

**TAKE IBRAHIM
TO COURT,
SAYS EXCO**

pg 3



**தீபாவளி
நல்வாழ்த்துகள்**

பக்கம் 6

pg 1

**技职招聘计划
家境清寒毕业生可继续深造**



FREE



Mutiara bulletin



Competency Accountability Transparency

October 16 - 31, 2014



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

2015 start for BPO Prime

**A very
HAPPY Deepawali**
to our readers



Story by **Chan Lilian**

WORK on quality commercial space, focusing specifically on business process outsourcing (BPO) activities, as well as residential space with development value of over RM1.2 billion, will begin next year.

The announcement came from The Economic Development Innovations Singapore Pte Ltd (EDIS) on Oct 14 in Singapore during the Penang Investment Mission led by Chief Minister Lim Guan Eng.

EDIS, a company focused on developing integrated townships, announced its plans for a 2.7 hectare site in Penang for an integrated mixed-use development, called BPO Prime.

Located within the Bayan Baru township, it will provide quality commercial space, focusing specifically on business process outsourcing (BPO) activities, as well as residential space.

When completed, the gross development value of this project is estimated to be around S\$500million (RM1.2billion).

In May 2014, Penang Development Corporation (PDC) and Temasek inked a Memorandum of Understanding (MOU) with the intention to form a joint-venture company to develop BPO Prime and the Penang International Technology Park (PITP).

The total gross development value of BPO Prime and PITP is estimated at

S\$4.4billion (RM11.4billion).

EDIS is the master development manager of the project, providing project management services to the joint-venture company.

“BPO Prime will set a new benchmark for an integrated and sustainable development in Penang with quality Work-Live-Learn-Play facilities. The BPO Prime will be a key landmark in Penang, and will stand out from other existing developments, as it is designed to be the tallest building in the south of the island, providing best in class office space,” said Philip Yeo, chairman of EDIS.

“Penang’s outsourcing sector saw more than a 20% increase in revenue last year. BPO Prime is a priority project that is part of the state government’s plans to transform Penang into an international outsourcing hub.

“BPO Prime will strengthen our infrastructure and support the rapidly growing BPO industry here. We hope to attract international companies to Penang, as they will benefit from the excellent facilities, easy accessibility and competitive rates,” said Lim.

The location is also convenient for the business community and it is directly opposite the Subterranean Penang International Convention & Exhibition Centre (SPICE).

BPO Prime is in close proximity to shopping malls, an international school and private hospital, making it an ideal address for both businesses and residents.



A map showing the location of the BPO Prime provided by EDIS.

The ground-breaking ceremony is set to take place next year.

The office towers will provide quality commercial space, with energy efficient features and a floor-plate size of at least 20,000 sq ft.

This large floor-plate, which is currently not available in Penang, caters to the needs of BPO operations and provides businesses the flexibility to design their own office space to maximise efficiency.

Penang on Bloomberg



Lim on Bloomberg TV.

Story by **Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng was recently interviewed on Bloomberg TV in Singapore during his trip there on Oct 14.

In "First Up" on Bloomberg, Lim was asked "Why invest in Penang?"

In the five minute airtime he had, Lim said, "We want to tell the investors in Singapore during this investment mission is to put Penang on the map. We have all the attributes required for an ideal location for investors. We believe passionately that human talent is the 'new oil' for the 21st century and Penang has them in abundance."

Lim was in Singapore with exco members Chow Kon Yeow and Lim Hock Seng, Datuk Mokhtar Jait, the Penang State Financial Officer, Datuk Rosli Jaafar who is Penang Devel-

opment Corporation general manager, Datuk Lee Kah Choon and Loo Lee Lian, its general manager.

They were there to meet the Singapore business community and relevant investors. A road show on inviting tenders for the RM27 billion Public Transport Master Plan will also be held in Singapore.

On Bloomberg, Lim pointed out: "Penang is poised to receive investors who may want to think of another location where they can diversify their risks and markets. Penang has the lifestyle to accommodate these expatriates."

Lim said Penang offers a conducive environment where human talent can prosper as they have job promotion opportunities.

He concluded that Penang can complement Singapore in terms of manufacturing and services sectors.

Putrajaya trying to freeze Penang investments?

Story by **Caleb Yeoh**

PUTRAJAYA has lost interest in drawing investors to Penang, Chief Minister Lim Guan Eng said during a press conference in Komtar recently.

Backing up his statement, Lim informed members of the media of the drastic drop in new potential investors, referred by MIDA (Malaysian Investment Development Authority) to invest Penang for this year.

"In total, the number of potential investors referred to us by MIDA stands at two, from January to September," Lim said.

In 2011, MIDA referred 26 new investors to invest Penang; in 2012 there were 24, and last year MIDA recommended 14 new investors to the state.

But this year, the number dropped to an all-time low of only two.

"We don't understand the drop in referred investors by MIDA, and we feel that somehow, Penang has been left out. We want to know MIDA's investment target for Penang," Lim added.

Lim also pointed out that investPenang had referred 17 new investors to MIDA in 2013 and 13 new investors from January till September this year.

A day before Lim presented these facts and figures to the media, International Trade and Industry Minister Datuk Seri Mustapa Mohamed criticised Lim for alleging that Putrajaya had frozen all efforts of MIDA to draw investments into Penang.

In response, Lim said that he will not be lured into a squabble and make this into a political issue, but would stand behind the numbers, which he presented to the media.

"I just want to point out the facts based on the figures from MIDA. I will not respond to his (Mustapa) remarks as foreign investment is too important an issue to be used as a means of a personal attack or to be politicised," Lim said.

Despite the drop in referrals from MIDA, Lim pointed out that Penang still stands strong and continues to receive investments through its own means.

Last year, Penang recorded a total investment of RM3.9 billion, surpassing its target of RM 3 billion. As of September this year, Penang has recorded up to RM 3.1 billion in total investments and is expected to reach its target of RM4 billion for 2014.

Where is the promised RM1,200 BR1M payout?

PRIME Minister Datuk Seri Najib Razak recently tabled Budget 2015 which he termed a "pro-rakyat" budget.

According to the Prime Minister, the exemptions, new income tax rates and improved BR1M handouts are aimed at reducing the burden of the lower income group.

However, Chief Minister Lim Guan Eng has a few comments about the recent announcement - first of which is the increase of the BR1M cash handouts.

From the Budget 2015 announcement, Najib informed Malaysians that the BR1M would be increased from RM650 to RM950.

But Lim pointed out that Najib had promised during the campaign in the 13th general election last year

to increase the BR1M payout to RM1,200.

"He (Najib) should have increased the BR1M to RM1,200, like he promised. This (Malaysia's 2015 Budget), is proof that he has failed to keep his promise," Lim said at the Budget 2015 Analysis Dinner recently.

Another comment Lim made regarding the budget was about Putrajaya's offer of a 10% interest free housing loan for the first 20,000 applicants under the Youth Housing Scheme.

During a press conference in Prai, Lim said that the aid was "indah khabar dari rupa", roughly translated as "too good to be true", as many people regardless of class and status are still finding it hard to get

loans from banks.

"It does not make sense for the government to make such an offer when the 10% loan itself depends on whether people can get the bank loans first. The biggest problem now is this. People still cannot get loans from banks. The central bank is more strict with its conditions for loan applicants," Lim said.

Lim suggested that Bank Negara look into simplifying its procedures and conditions for housing loan applicants and for the developer interest-bearing scheme (DIBS) to be revived for first-time house buyers as this scheme requires developers to pay the interest for the buyer's loans during the construction of a project.

Charge Perkasa chief, says exco

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Mark James**

THE state exco has urged Minister in the Prime Minister's Department Nancy Shukri to direct the Attorney-General (AG) to investigate and charge Perkasa president Datuk Ibrahim Ali over the Bible burning threat.

"The AG should charge Ibrahim under the relevant law as his statement has caused disharmony and destabilised peace. At the same time, Ibrahim should retract his statement and apologise," Chief Minister Lim Guan Eng said.

The exco members had called a press conference at Komtar on Oct 17 and provided clear evidence that there were in fact no cases of Bibles with the term "Allah" being distributed to Muslims in Penang.

Exco member for Islamic Affairs, Datuk Abdul Malik Kassim explained that there were two accusations but after investigations by the police, the state police chief had clarified that the Bibles were actually in English and did not have the word "Allah" in them.

In another case, although a person claimed on his Facebook that Bibles in Bahasa Malaysia were being distributed, he had refused to cooperate in the police investigation.

Therefore, Lim urged Nancy to correct her wrong for defending Ibrahim without checking her facts.

"Nancy is accountable for this. She should ask the AG to check and charge Ibrahim."



Malik (left), Lim and Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon calling for Ibrahim to be charged for his Bible burning threat.

Rayer sedition case deferred

THE two Sessions Courts have agreed to fix Nov 14 to address the case of Seri Delima assemblymember RSN Rayer who has been charged with sedition pending the decision on the challenge on the Sedition Act 1948's constitutionality on Nov 5 and 6.

Kuala Lumpur Sessions Court judge Zanol Rashid Hussain granted an application by associate professor Dr Azmi Sharom in his challenge on the constitutionality of Section 4(1) of the Sedition Act.

Rayer faces two separate sedition charges over allegedly uttering anti-Umno remarks during the Bukit Gelugor by-election ceramah on May 22 and earlier during the last Penang State Assembly sitting on May 20.

Rayer's defence counsel, Gobind Singh, made a verbal application to Sessions court judges Zaharah Hussain and Zulhazmi Abdullah who were agreeable to wait for the Kuala Lumpur courts' decision.

Rayer who pleaded not guilty to a charge under Section 4(1)(b) of the Sedition Act 1948 (Act 15) and punishable under Section 4(1) of the same act could face a fine of RM5,000 or a jail sentence not more than three years or both if found guilty.

Azmi also has pleaded not guilty in the Sessions Court over his alleged seditious statements made regarding the 2009 Perak constitutional crisis on Sept 12.



Gobind (left) has obtained approval to fix Rayer's (third from left) sedition case hearing on Nov 14 pending the Sedition Act's constitutionality verdict. With them is Ramkarpal Singh (right).

Vital role of co-operatives



Teh (left) addressing the crowd at the carnival at Komtar.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

AS of October 2014, some 631 co-operatives have been registered in Penang, representing about 5.78% of the total co-operatives registered in the country.

“The co-operatives have been playing a significant role to boost economy in the state,” Komtar assemblymember Teh Lai Heng said when he launched a mini carnival, - “Co-op-

eratives and Businessmen” at Komtar on Oct 3.

Also present were the Northeast district officer Azizi Zakaria.

A total of 25 stalls representing various co-operatives took part in the carnival from Oct 1 to 3.

Teh urged the co-operative sector to be more proactive in running their businesses, and in the long term assist the state government in boosting its economy.

Deepavali do for 250



Jagdeep (centre) handing over a hamper to a recipient at the charity luncheon.

SOME 250 under privileged people from 12 charity organisations were treated to a Deepavali luncheon held on Oct 12 at the Sri Ayappan Seva Samajam temple at Lebu Nambya near George Town.

Datuk Keramat assemblymember Jagdeep

Singh Deo said this is the fourth year the function is being organised.

At the event, he handed out hampers and goodie bags to the recipients. Also present was the temple's committee chairman, J. Davindran.

AROUND TOWN

FREE PROGRAMME

D'HOME Mental Health Association will hold a free six-module Family Link Education Programme for families and caregivers of individuals with severe and persistent mental illness. The course is on Oct 4 (10am to 12.30pm and 1pm to 2.30pm) at 66, Lintang Bukit Jambul, Bayan Lepas. For details, call 04-6434432 or email to dhomepg@gmail.com.

LEVEL UP HANGOUT

REDBOX Studio is organising Level Up on a monthly basis. Level Up is a free, casual networking and learning session held on the third Thursday of each month from 7pm to 9pm. Limited to the first 20 people who register. No walk-ins allowed. For venue details, go to <http://redboxstudio.com/level-up/>.

MANDARIN COURSE

HAN Chiang College Centre for Languages and Training will organise the Elementary Communicative Mandarin starting Oct 11 for eight consecutive Saturdays from 2.30pm to 4.30pm. The course will cover listening, speaking, writing/grammar. For details, call HCCLT at 04-2831088 ext 146 or email to info.hcclt@gmail.com

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come on to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar, Managed by single mothers and the disabled, their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air washing tudung and dresses and disinfect children's toys. Details, call 014-7555955.

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Monday to Friday. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

CANCER AWARENESS

IN conjunction with Cancer Awareness Month 2014, Penang Adventist Hospital is organising a Best CSG (Cancer Support Group) logo and bag-decorating competition at the hospital's auditorium, Level 2. The one-hour event on Oct 5 will start at 1pm. For details, call 04-2227344 or e-mail healtheducation@pah.com.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

WCC SERVICES

THE Womens Centre for Change located at 241, Jalan Burmah (next to PTPL College) provides free and confidential services through its hotline, e-mail, face-to-face counselling and shelter for women in crisis. Details, e-mail wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

Coming forward for Eden

Story and pix by **Chan Lilian**

PENANGITES are mostly familiar with the name Eden Handicap as they probably have met some of the brave and cheerful people in wheelchairs raising funds for Eden.

However, other than helping people in wheelchairs, Eden carries out many other charity acts such as sheltering children with learning difficulties and those born with special needs.

Eden also aims to assist adults with special needs to acquire skills to live an independent life.

One of the many noble things carried out by Eden is the provision of free transport for wheelchair-bound patients to go to the hospital or other medical needs.

An absolutely free service, given to all segments of society, regardless of race, religion or financial background.

Just give a call to Eden and they will arrange for their special fitted cab to pick up the person and send them to their required destination.

However, there is a snag.

Although Eden has managed to obtain the AP (approved permit) for five vehicles costing RM150,000 each, it needs the

funds to buy the cabs at RM750,000 and keep some money for the maintenance and petrol charges amounting to RM1 million.

Upon hearing of Eden's call for help, Penang Wanita Mutiara Association which is made up of the women assemblymembers and wives of the assemblymembers aims to raise RM150,000 to help Eden Handicap to purchase one unit of the special vehicle for wheelchair-bound persons.

Speaking at a luncheon at Eden Handicap at Jalan Sir Hussein, off Cheeseman Road, Betty Chew, chairman of Wanita Mutiara and wife of Chief Minister Lim Guan Eng, said: "We are here to see what we can do to help Eden Handicap. A philanthropist has pledged to match ringgit for ringgit if we can raise the RM150,000. That means Eden will be able to get two units of the special vehicles if we are successful."

Eden Handicap head Bertie Tye made a presentation on the charity work carried out by them.

Eden provides hostel facilities to OKU children, women and men. They also train the OKU to live an independent life and work.

Also at the event were Exco member Chow Kon Yeow's wife Tan Lean Kee, Puan Sri May Tan

and others.

The residents at Eden were delighted to welcome the Wanita Mutiara team.

They waved and smiled when Chew greeted them individually.

All had a sumptuous lunch catered by Bamboo Caterer and the visitors later bought several handicraft items made by Eden in support of the centre.

The Penang State Government is also supporting Eden Handicap's fund-raising drive to purchase one of the five units of the special vehicles by organising a Zumba, Run and Cycle event on Dec 7.

For more information about Eden Handicap, visit their website at <http://edenhandicap.org/> and see how you can contribute to Eden.

They are looking for people to provide food items, furniture, electrical appliances and other necessities.



Chew (seated) chatting with one of the children at Eden while Tye (left) and members of Wanita Mutiara look on.



The wheelchair is safely wheeled into the specially fitted cab and securely attached during transportation.

Free rides and free medical check-ups

FROM launching a free bus loop from Gurney Plaza to Gurney Paragon, to being a public advocate for all things green and eco friendly in terms of motorised transportation, Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey has certainly been busy serving the people who voted her into office.

Now, tackling yet another problem, MyTeksi in collaboration with Yap has devised a free taxi service system to ferry patients in the Pulau Tikus constituency to the Prana Clinic now located at the Kampung Herriot Community Hall on Medan Lim Cheng Teik.

In short, Yap's new project is to provide free transportation for Pulau Tikus residents for a free medical check-up.

Prana Clinic opens every Wednesday from 4.30pm to 6.30pm and offers free basic medical services as well as free medical advice to patients.

"A common complaint for the sick to be unable to go to a medical centre is having no transport or medical fees being too expensive. Now, people in the Pulau Tikus area only need to call my service centre and we will dispatch a taxi to pick you from your home and take you to this clinic," said Yap.

The number to call is 04-2265217 and the taxi fares will be paid in full by Yap's service centre.

Dr. Vejjayan Rajoo said Prana Clinic is staffed by people in the medical industry who want to help give back to the community and with the help of MyTeksi, he hopes to see more people come and seek the free services offered.

For now the free taxi service is limited to Pulau Tikus residents but is hopeful of offering it to more areas in the near future.



A patient stepping out of a MyTeksi cab, about to get his free medical consultation at the Prana Clinic. Also seen here is the taxi driver and Yap.

Celebrating Hari Raya Haji with diversity

Story and pix by **Mark James**

WHEN the organisers held the Hari Raya Aidiladha celebrations at Taman Harmoni on Oct 11, they wanted the entire community to partake in it regardless of race and religion.

A joint effort between the Jalan Masjid Negeri Village Security and Development Committee (JKKK), the event sponsored by Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Air Itam assemblymember Wong Hon Wai's office drew a crowd of over 200 people.

"It is important that at a time like this we keep our friends of various religions and races close as that is what makes our nation strong. I am very proud that JKKK Jalan Masjid managed to help achieve that vision," Ramkarpal said.

Also present was exco for Islamic Affairs Datuk Abdul Malik Abul Kassim who said:

"Muslims worldwide mark today as a day of sacrifice; not only of animals but as a reminder that all sacrifices must be made for the self, family, religion and the wellbeing of all men."

The event also saw representatives from the Eden Handicap Service Centre, Little Sisters of the Poor, senior citizens and the needy receiving goodie bags of rice and other essential items.

"I am very happy to not only receive this bag of rice but also to see all my friends of various races from our apartments having a good time here. I feel blessed," said a recipient who wished to be identified as Siti Masyitah.

Entertaining the crowd was the Tahfiz group from the Tanjung Bungah floating mosque performing various traditional and religious songs for the crowd until the event ended around 5pm.



Gifts of rice were given to the needy by Ramkarpal during the Hari Raya Aidiladha event held at Taman Harmoni.

Composting machine for Batu Lanchang market

IN a bid to realise a sustainable environment, the Penang Island Municipal Council (MPPP) has installed a new composting machine at the Batu Lanchang market to curb food waste.

The average person produces a kilogram of wasted food a day according MPPP president Datuk Patahiyah Ismail who said new technologies have to be introduced to reduce wastage apart from waste management and waste reduction practices.

"Penang is at the forefront of environment conservation at a healthy 29% recycling rate but it will take a collective community effort to reduce our domestic trash produce where 33% of waste is food," she told market stall operators at the Batu Lanchang market.

"We are glad that today the Batu Lanchang market practices the 5R's; Reduce, reuse, recycle, rethink and reinvent," she added.

This is the third market composting project in the state after its pilot project in the Pulau Tikus and Chowrasta markets which not only saw a reduction in food waste but also the rat population.

"Ten years ago this market was very dirty and rats were a common sight. Now our market at Batu Lanchang has been given a facelift with a new lift for the disabled, a fresh coat of paint for the building and soon

we will provide air conditioning for the community hall," said Law Heng Kiang, state exco for Tourism Development and Culture cum state assemblymember for Batu Lanchang.

The composting machines are sponsored by MPPP and can process up to 1,000 litres of compost material from food waste when mixed with enzymes over the course of 28 days turning it into fertiliser.

It is the hope of MPPP and the state government that this project will continue to be a success and be implemented statewide in the near future.



Law (second from right) showing how the composting machine works to members of the media. Present with him are Patahiyah (left) and several MPPP councillors.

Youngster and family need help

IT is so moving watching a young boy bedridden for more than a year and now living in a house without proper amenities.

Zaki Anuar Mohd Abbas, 17, a breadwinner for his family, suffered not only a fibula fracture but also head and backbone injuries after a car crash last April.

"It is difficult seeing your child so ill," cried his mother, Fatimah Zulkifli Gunasegaran.

She added that her husband left them many years ago and she and her family now stay with her sister whose husband Mohd Nazmin Abdullah supported their daily needs.

Things got worse when Nazmin lost his job.

Zaki's sister Fahimah, 10, also seldom goes to school due to their financial woes.

Exco for Religious Affairs, Domestic Trade And Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Abul Kassim and Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin visited the family at Green Garden, Paya Terubong, on Oct 12.

Both assemblymembers promised to pay the accumulated electricity bills and also to find a job for Nazmin, a wireman.



Zaki and his family hope help will come to them.

"We will also find a way for Zaki to go for physiotherapy," added Abdul Malik, who also handed out personal monetary assistance to the family.

Meanwhile, also present at the visit were representative from the Penang Pusat Urus Zakat (PUZ) who handed out hampers.

Those who wish to help the family should call the Paya Terubong assemblymember's office at 04-8278868.

Free shuttle bus loop launched

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Ainul Wardah**

THE “Pulau Tikus Loop” is a free shuttle bus service that starts at Gurney Plaza, makes a loop and ends at Gurney Paragon.

This new free transportation is the result of a two-month trial (December 2013 – January 2014) period of free bus shuttle services, initiated by Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey which was part of the Pulau Tikus Green Transport Users Program.

The bus loop covers Jalan Kelawai, Jalan Bagan Jermal, Jalan Burma and Jalan Pangkor.

Yap said in her speech during the launch that everyone is highly encouraged to use the bus loop as an alternative and more convenient way to travel along the four roads the loop covers.

“The bus (a RapidPenang bus with blue and purple motifs on its exterior) will run from 8am till 11pm every day and will make a total of 16 round trips per day,” Yap said.



Yap (centre) together with state exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow (left) posing for a photograph with the Pulau Tikus Loop bus after its first official run.

Yap also added that with this service she hopes to reduce traffic congestion in the area.

“Besides being able to save

petrol which has gone up in price, we hope this programme will provide a free alternative means of transport for all,” she

said.

Another added benefit of the free loop is the attempt to bring back the culture of using public

transportation, which in turn helps save the environment with less air pollution and decreases traffic jams.

From garbage dump to park

A BEAUTIFICATION project costing RM179,200 has turned a plot of land along Jalan Sungai Pinang into a park.

The project began on June 30 and work was completed on Oct 22.

Before the project began, the area was a waste zone filled with garbage.

But with a federal government grant, it is now a leisure park.

“The area was filled with combustible wasted materials, and caused a couple of fires,” said Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim.

Since late last year, Lim and Komtar assemblymember Teh Lai Heng have been working to how best rehabilitate the area.

“Before the development, the Penang Island Municipal Council (MPPP) had to make numerous trips to clear the garbage dumped there,” Teh said.

He added that the leisure park will use solar lighting which is environmental friendly and saves on electricity costs.



Lim (third from left) and Teh (third from right) holding the plan of the leisure park and discussing the details.

State responds to housing allegations

Story by **Nazleen Najeeb**

A RECENT claim by Penang Federal Action Council chairman Datuk Zainal Abidin Osman that the Penang government no longer builds RM42,000 low-cost housing for the lower income group has stirred chaos.

“The government did not delay any units of 100% affordable houses,” responded Jagdeep Singh Deo, state exco for Housing and Town and Country Planning on Oct 13.

“Why make such accusations since Zainal Abidin himself admitted that PERDA and JKP projects are not 100% affordable?” Jagdeep said while presenting the breakdown of the 12 projects to be built by Penang Development Corporation (PDC) comprising 22,757 units of low-cost, low medium cost and affordable units. Among the units, 850 are low-cost units.

Jagdeep stressed the commercial units, of which only 1% are allocated to cater for the respective needs of the housing projects, are certainly not profitable.

“If the land acquisition and housing units are to serve the public, they have to forgo the huge profits,” he told the press, adding that per unit price could be reduced if the responsible parties do their part.

Meanwhile, Jagdeep has arranged for a meeting with Zainal Abidin next month to discuss this matter further.



PENANG STATE GOVERNMENT
Local Government Division (LGD)

REQUEST FOR PROPOSAL NOTICE
(CODE : LGD / RFP-PDP / 1 / 2014)

The offer is made to local and international companies to participate in the Request For Proposal as follows:-

TITLE : **ROADS AND PUBLIC TRANSPORT PROJECTS IN PENANG**
(Penang Transport Master Plan Strategy 2013-2030)

OPENING DATE : **15th AUGUST 2014 (FRIDAY)**

CLOSING DATE : **16th DECEMBER 2014 (TUESDAY)**

1. Interested bidders are required to submit a non-refundable sum of Ringgit Malaysia Two Thousand Only (**RM2,000.00**) by way of banker's cheque / postal order to the **Bendahari Negeri Pulau Pinang** to obtain the RFP Tender document, including six (6) volumes of the Transport Master Plan Strategy Reports.
2. The RFP document and Reports are available at the Cashiers' Counter, Level 3, KOMTAR, Penang during office hours from 8.00 am – 5.00 pm with effect from 15 August 2014.
3. Interested bidders are required to attend a **briefing** as follows:
Date : 27 August 2014
Time: 9.30am
Venue: Auditorium A, Level 5, KOMTAR, Penang Road, Penang
4. Completed documents should be sealed in an envelope clearly marked at the top right hand corner of the parcel as Request For Proposal for Roads and Public Transport Projects in Penang, Malaysia before **12.00 noon on 16th December 2014** at **The Local Government Division, Level 56, KOMTAR, 10503 Penang**.
5. Documents submitted after the closing date will not be considered. LGD has the right to call off the RFP tender at any time before or after the closing date without giving any reasons whatsoever.
6. For further enquiries, please contact Ir. Lim Thean Heng at +604-6505410 / 2613454 or Engr. Mustaqin bin Alpi at +604-6505681.

Principal Assistant Secretary, Local Government Division
Penang State Secretariat

WORLD'S LONGEST BRIDGE MARATHON

THE MALAYSIA BOOK OF RECORDS

asics
Penang Bridge International
MARATHON™
16 November 2014

Hotline: **016-411 0000**
Register Online at: **www.penangmarathon.gov.my**

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia. TEL 04-650 5136
FAX 604-261 8744 EMAIL info@penangmarathon.gov.my

Sponsors and Partners:
 Title Sponsor: **asics**
 Official Hotel: **Hotel Equatorial**
 Lucky Draw Sponsor: **HONDA**
 Official Watch: **TITAN**
 Official Merchandise: **EMICO**
 Official Drink: **Revive**
 Sponsor: **Allianz**
 Official Airline: **HKexpress**
 Partner Hotel: **GLOW**

Focus on core model coaches, management

Story and pix by **Nazleen Najeab**

IN its move to become an international sports city, Penang has increased efforts at not only promoting sports participation and enhancing the performances of athletes and teams but also improving management practices.

With the slogan “to plan and organise strategies, inspire and motivate individuals”, a two-day sports management and leadership seminar saw about 100 participants at the event held from Oct 18-19, including representatives from various sports committee and institutions.

The seminar, jointly organised by Penang State Sports Council (MSNPP) and Penang National Sport Institute (ISNPP), highlighted the importance of versatile leadership among coaches and managers, discipline and right attitude of athletes, inter-agency collaboration and sound products and marketing approach.

“Nothing is impossible if you have the passion,” said exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng in her speech on Oct 18.

“Disciplined athletes and good role

model coaches could bring up the sports standards,” said Chong Eng who loves to play the basketball shootout game.

Chong Eng urged sports committees and groups to work hard organising sports events that will attract youngsters to participate, thus ensuring they do not engage in unhealthy activities.

Meanwhile, women too need to be briefed on the sporting spirit.

Misconception occurs among them as the mainly “male” arena does not suit their soft being.

Apart from athletes, female administrators, coaches, technical officials and journalists are needed to ensure positive growth in sports.

In developing national sports, women need to equally participate and be given opportunity at the management level.

Adequate competencies, coupled with a set of standards from all levels of sports management personnel will put Penang forward in the arena in line with its motto “Penang Leads”.

Also present at the launch were JSNPP director Frederick Tan and high performance consultant, motivator and certified trainer Michel Gagne.



Chong Eng receiving a souvenir from Tan after launching the event.

Organised by:



Endorsed by:



Supported by:



7 DECEMBER 2014, 7:00AM, PADANG KOTA LAMA



**In aid of EDEN Handicap Service Center
Wheelchair Accessible Vehicle Purchase**

FAP gets new wheels

Story by **Caleb Yeoh**
Pix by **Ahmad Adil**

IF music is the language that connects everyone, then it would be safe to say that sports unites everyone.

In light of supporting the state football team, the Penang Panthers (Harimau Kumbang), GAMA Supermarket and Departmental Store has sponsored the team with a brand new van worth RM80 000.

Football Association of Penang (FAP) president Datuk Seri Nazir Ariff Mushir Ariff expressed his heartfelt thanks to GAMA for their generous contribution.

"FAP doesn't use any of its state allocations to buy equipment. All our equipment has been generously donated by sponsors, and it is really heartwarming to see GAMA, a Penang company, rally behind our own footballers," Nazir Ariff said.

He added that the team's next short term goal is to qualify for the Super League in 2016.



Some members of the Penang Panthers posing for a photograph in their new set of wheels.

JE victim makes good progress

KAMPUNG Selamat Japanese encephalitis victim Muhammad Ammar Muqrish Zulkifli, 12, is now recuperating progressively.

"I am glad he could walk a bit now and we will continue to hope for the best," said exco for Agriculture and Agro-based Industry, Rural Development and Health, Dr. Afif Bahardin during his visit to Ammar's house in Tasek Gelugor on Oct 17.

Also present were Penang KPJ Specialist Hospital representatives who donated a new "hospital bed" as well as carried out a physiotherapy session.

Its chief executive officer Abdul Aziz Abdul Rahman said the hospital is glad to contribute as the boy needed special attention as he is still not stable since the virus attacks the nerves of the brain.

It has been only three weeks since Ammar was able to talk and walk after the fever seizure he had last May 21 that led him to fall into a coma for 14 days.

"I thank everyone for supporting me financially as well as giving me moral support," said his mother Haniza Ayub, 40, who felt relieved the hospital bill amounting to more than RM100,000 was settled by a special donation from all the schools in Penang.

Meanwhile, his father Zulkifli Danial, 45, hoped his eldest child will get a chance to sit for the Primary School Achievement Test (UPSR) again next year.

"My son is an active boy who loves to play football," added Zulkifli.

"I hope God will cure him soon."

Ammar is believed to have contracted the disease after attending a two-day camp at his school in Kampung Selamat in Tasek Gelugor, Seberang Perai in April.

He was hospitalised at the Pantai Hospital Penang from May 21 till June 18.



Afif holding Ammar who can now stand and walk.

TAWARAN PENGECEUALIAN FAEDAH BAGI SEMUA PEMINJAM PINJAMAN PENUNTUT NEGERI PULAU PINANG

Mulai 1 September 2014 hingga 31 Disember 2014

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Sebarang pertanyaan atau maklumat lanjut sila hubungi Pentadbiran ini seperti di bawah :

Alamat
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

Telefon
04-6505165 / 5391 / 5599 / 5627
Faks
04-2613453
Email
farahhanim@penang.gov.my
rizalazli@penang.gov.my
roos@penang.gov.my



Respite care services for families of children with special needs

FIFTEEN-year-old Muhammad Firdaus who has cerebral palsy, made the news recently in June when he was discovered locked in a room by immigration officers who were conducting a raid on illegal immigrants in Nilai, Negeri Sembilan. Firdaus was severely malnourished and weighed only 15 kg.

Less than a week later, Nasitah Yahya, a 44-year-old woman who is mentally challenged was found caged in small dark room in Tumpat, Kelantan. Apparently she has been living in this inhumane situation for the past 10 years as her siblings did not know how to manage her after their parents died.

Our first reaction was to condemn the families. In fact, Firdaus's mother has been charged in the Sessions Court under Section 31(1)(a) of the Child Act for deliberately neglecting her son. If found guilty, she could be fined up to RM20,000 or jailed up to 10 years or both.

Do we ever question why families commit such acts we deemed as cruel? Surely they must have been forced to be in such a predicament. Firdaus' mother claimed she had to work long and irregular hours to fend for herself and a younger son, and she did not know who to turn to for help. Nasitah's siblings also did not know where and how to get help.

Instead of accusing the families, perhaps our government and society in general must bear part of the blame for our ill-prepared supports and services for families having children with disabilities?

Respite Care & Support

Besides having a better information and network to communicate available supports in our community, one of the services that is much needed is practical temporary care, which is known as respite care.

Taking time off does not mean parents care less about their children but rather, the opposite is true; parents need to recuperate and be refreshed for the long-term job of raising their children well.

"Respite" refers to short term, temporary care and relief provided



to people with disabilities in order that their families can take a break from the daily routine of caregiving.

Why the Need

Caregivers, in particular parents, of children with a disability often provide intensive caring around the clock and get far less time than other caregivers to deal with aspects of everyday life. This means that they need regular breaks, so that they can get some chores done, spend more time with other members of the family who have missed out on individual attention, or simply have a holiday away from the usual routine.

Respite care also benefits persons with disabilities themselves. People with disabilities have the same needs and individual personalities as their non-disabled peers. However, their disability can make it difficult for them to enjoy the activities independent from their families that their peers take for granted. Respite care allows children and/or teenagers with disabilities to meet new people and experience different activities. It also encourages them to develop age-appropriate independence from families.

Respite is essential as it will enhance the family's capacity to cope with emotional and physical stress and help sustain a healthy family besides improve attitudes towards the family member with a disability. It can reduce the likelihood of abuse or neglect of the child and/or even help sustain a

marriage. The benefits of respite care services are numerous and immeasurable.

Respite care is an essential part of the overall support that families may need to keep their child with disability at home instead of in institutions.

Content at Pemancar House

Located in the residential area of Gelugor, the Pemancar House offers weekly half-day respite on Wednesday afternoons from 1:30pm - 5:00pm. This service is open to children with disabilities from 4 - 16 years of age and their siblings. Eligibility of services is determined based on the needs of the family, with special attention given to the needs of the member and primary caregiver.

It is to be made clear that the nature of respite and relief service is different from that of early intervention service, structured education or therapy programme. It must not be viewed as a "tuition" centre but perhaps more like a day care service for children with special needs.

Children and teenagers attending this service can choose how they would like to spend their time i.e. free play, do homework, watch television or even take a nap. All activities are carried out under adult supervision in a conducive home-like environment.

However, there will be some organised in-house interactive activities such as social games, music and singing, water play, outdoor

play, art and craft activities, and cookery lessons depending on the child's or the group's interest. There may also be occasional short outings to supermarkets where applicable.

Carers

Two staff members have been dedicated to this project with the support of 2 - 4 volunteers (depending on the number of children). From the month of July 2014 to March 2015, there will also be an experienced Occupational Therapist from Japan on the staff team as a consultant.

Collaborators and Costings

The project is managed by two non-profit organizations, namely Asia Community Service and Bold Association for Children with Special Needs, Penang. We rely on public funding to run this project and therefore sponsorship and donations from the public are welcomed.

Families will be charged a nominal fee of RM30.00 for this weekly 3½ hour service as a commitment. This includes refresh-

ments for tea. However subsidies may be considered for those who have serious financial constraints.

Each group is kept small to ensure that each child's individual needs can be looked into. For a start, service users will have to sign up for an 8-week block session. This will enable carers (staff and volunteers) - client (child and family) bonding and trust which could lead on to provision of further service options of longer respite hours or even emergency or overnight respite care.

Contact

Pemancar House Respite Care Centre is located at No. 227A Jalan Pemancar, Gelugor 11700 Penang. We are also seeking regular volunteers who are able to commit for the entire 8-week block as this will ensure the bonding between caregiver and child.

For interested families, please check out www.asiacommunity-service.org or contact 04-6585396 (Sharneeya) or respitepg@gmail.com for registration and interviews or for more information.



MASA REDA... 喘息看护... RESPITE CARE...



KITA PERLU KANNYA DARI SEMASA KE SEMASA

Perkhidmatan Reda mengambil alih tanggungjawab menjaga ahli OKU buat sementara waktu apabila ahli keluarga mereka dapat menggunakan masa untuk berehat, menguruskan hal-hal peribadi seperti keemasan dalam keluarga, atau menikmati masa dengan ahli-ahli keluarga lain.

Perkhidmatan Reda dapat mengurangkan tekanan, membantu memperbaiki hubungan antara ahli keluarga, dan membuka sikap lebih positif terhadap ahli OKU.

Perkhidmatan ini terbuka kepada semua ahli OKU - termasuk adik beradik - mereka. Pendaftaran dan temujajap adalah perlu untuk menggunakan perkhidmatan ini.

我们时时都需要它

喘息看护提供照顾家中身障者的家人一个暂时性的接替。让精疲力尽的家人可以利用这项服务来处理家中紧急事务，或使自己有些私人时间，或处理家务，或陪伴其他家人。

这有助于降低家中的紧张气氛，同时改善家中身障者的关系，并增进正向的教养态度。

只要事先登记和预约，这项服务将开放给所有年龄层的身障人士和其家庭。

WE ALL NEED IT FROM TIME TO TIME

Respite care gives temporary relief to family members who are caring for their child with a disability. Exhausted family members can use this service when there is a family emergency, or to take a break for personal time, run errands, or just to spend time with other family members.

Respite helps reduce stress and leads to better family relationships, possibly fostering more positive attitudes towards the person with a disability.

This service is open to families with people with disabilities of any age. Siblings are also welcomed. Registration and appointment is necessary.

For more information, please contact:

Respite Care Support Centre
A non-profit project by Asia Community Service & Bold Association for Children with Special Needs Penang
227-A, Jalan Pemancar, 11700 Gelugor, Penang Tel: 04-658 7857 Fax: 04-659 3780 eMail: respitepg@gmail.com






முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

அக்டோபர் 16-31, 2014

2015-ஆம் ஆண்டுக்கானப் பட்ஜெட்டில் ஒரே மலேசிய மேம்பாட்டு நிறுவனத்தின் ரிம 36 பில்லியன் கடன் பற்றி குறிப்பிடவில்லை - மாநில முதல்வர்

கடந்த 13-வது பொதுத் தேர்தலில் ஒரே மலேசிய உதவித் தொகை ரிம1,200 வழங்கப்படும் என அறிவித்த நமது பிரதமர் இறுதியில் 2015-ஆம் ஆண்டுக்கானப் பட்ஜெட்டில் ரிம900-க்கு மட்டும் வழங்கப்படும் எனக் கூறினார். மலேசிய மக்களுக்கு அளித்த வாக்குறுதியைப் பிரதமர் நிறைவேற்றவில்லை எனச் சுட்டிக்காட்டினார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். இதன் வழி மத்திய அரசாங்கம் தனது வாக்குறுதியை நிறைவேற்றவில்லை; அதோடு மக்களின் எதிர்பார்புகளையும் ஏமாற்றியது என 2015-ஆம் ஆண்டுக்கானப் பட்ஜெட் பகுப்பாய்வு விருந்தோம்பலில் கலந்து கொண்ட முதல்வர் தெரிவித்தார்.

2015-ஆம் ஆண்டுக்கானப் பட்ஜெட்டில் ஒரே மலேசிய மேம்பாட்டு நிறுவனம் ரிம36பில்லியன் அதாவது பெருமளவிலானக் கடன்சுமைக் கொண்டுள்ளது எனும் தகவலை பிரதமர் அறிவிக்கவில்லை என்றார். இந்தக் கடன்சுமையானது நாட்டிற்கு பெரிய இழப்பீட்டை ஏற்படுத்தும் என பட்ஜெட் தரத்தை விமர்சனம் செய்யும் போது தெரிவித்தார். நாட்டின் நிதி நிர்வாகத்தில் கூடுதலான விரயம் செய்வதால் பிரதமர் தலைமையிலான ஆட்சியில் இந்தக் கடன் செலுத்த முடியாது என்றார்.

"யார் கடனைச் செலுத்துவது...நீங்கள், நான் மற்றும் மலேசிய மக்கள் ஒரே மலேசிய மேம்பாட்டு நிறுவன கடனைச் செலுத்துவோம்". மத்திய அரசு, ஏன் 2015-ஆண்டுக்கானப் பட்ஜெட்டில் இந்தக் கடன்சுமையைக் குறிப்பிடவில்லை என மக்கள் கூட்டணி சார்பில் பிரதமரிடம் கேள்வி எழுப்பினார்.

மலேசிய உலக நாடுகளைப் பின்பற்றி எண்ணெய் விலை குறைக்க வேண்டுமே தவிர அதிகரிக்கக் கூடாது. மலேசியாவில் இந்த மாதம் RON95 ரக எண்ணெய் மற்றும் டீசல் விலை 0.20சென் அதிகரிக்கப்பட்ட நிலையில் உலக அரங்கில் எண்ணெய் விலை AS\$90 செதொங் குறைக்கப்பட்டுள்ளதை பொது மக்கள் கவனம் கொள்ள வேண்டும். இந்தியா நாட்டில் நேரந்திர மோடி அவர்கள் பிரதமராகப் பதவியெற்றப்பின் எண்ணெய் விலை 0.54பைசா



2015-ஆம் ஆண்டுக்கானப் பட்ஜெட்டை விவரிக்கிறார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்

குறைக்கப்பட்டது பாராட்டக்குரியதாகும். இந்தியா நாடு மட்டுமின்றி யூனைடெட் கிங்டம் போன்ற பிற நாடுகளிலும் எண்ணெய் விலை குறைக்கப்பட்டுள்ளதைச் சுட்டிக்காட்டினார் பட்ஜெட் ஆய்வில் கலந்து கொண்ட மாநில முதல்வர்.

இறுதியாக இந்தக் கடன்சுமை குறைக்க மத்திய அரசு எண்ணெய் விலை ஏற்றியதோடு, அடுத்த ஆண்டு ஏப்ரல் மாதம் முதல் பொருள் சேவை வரியையும் அமல்படுத்துவது மக்களுக்கு இன்னலைக் கொடுக்கும்.

இந்நிகழ்வில் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, புக்கிட் மெர்தாஜாம் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்

ஸ்திவன் சிம் சீ கியோங், பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டு, தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ங் வே அய்க், வட பெத்தாலிங் ஜெயா நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் தோனி புவாக் கியாம் வீ மற்றும் தைப்பிங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கா கோர் மிங் ஆகியார் ஆய்வாளர்களாகக் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.

இந்த விருந்தோம்பல் நிகழ்வில் 1,500 மேற்பட்டோர் குறிப்பாக நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள், கிராம முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்புக் குழு தலைவர்கள் வருகையளித்தனர்.



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட ஆய்வாளர்கள் மற்றும் பொது மக்கள்

தடுப்புக் காவலில் மரணங்களை தடுக்க சிறப்பு பணிக்குழு நியமனம்



செய்தியாளர் சந்திப்பில் கலந்து கொண்ட பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்

பிணங்கு மாநிலத்தில் இவ்வாண்டு செப்டம்பர் மாதம் இறுதிவரை 7 தடுப்புக்காவல் கைதிகள் மரணமுற்றுள்ளனர் என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள். சந்தேகத்தின் பேரில் கைதுச் செய்து தடுப்புக்காவலில்

வைக்கப்படுபவர்கள் முறையானக் காரணமின்றி உயிரிழக்கும் சம்பவம் கொடுமையானது என்றார். மேலும், மரணங்கள் ஏற்பட்டதற்கானக் காரணங்கள் கூறப்படாமல் அலட்சியப்படுத்துவதும் அலைக்கழிப்பதும் வேதனையளிப்பதாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர்.

எனவே, இதுபோன்ற அசம்பாவிதங்கள் தொடராமல் இருக்க இப்பிரச்சனைக்குத் தீர்வு காணும் வகையில் பிணங்கு மாநில அரசாங்கம் ஒரு முழுநேர சிறப்பு பணிக்குழுவை அமைக்கவிருக்கிறது. இந்தச் சிறப்பு பணிக்குழுவுடன் நல்லிணக்கம் காண்பதற்கு அரசு தலைமை வழக்கறிஞர் ஒப்புதல் அளித்திருக்கிறார். தடுப்புக் காவல் கைதிகளின் அகால மரணங்கள் கொடுமையானவை என வர்ணித்த பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள் இத்தகையோரின் குடும்பங்கள் ஏழ்மை நிலையில் வாழ்ந்து வருவதாகவும் இவர்களால் நீதிக்குப் போராட இயலாத பரிதாபச் சூழலுக்கு தள்ளப்படுவது வேதனையளிப்பதாகக் கூறினார்.

இந்த சிறப்புப் பணிக்குழுவின் வழி பாதிக்கப்படும் குடும்பங்களுக்குத் தடுப்புக் காவலில் ஏற்படும் இச்சம்பவங்களுக்கு நியாயம் கிடைக்கும் என்றும் இனிமேலும் இம்மாதிரியான சம்பவங்களை தவிர்க்கப்படும். இதுவரை ஏழு இந்தியர்கள் தடுப்புக்காவலில் மரணமடைந்துள்ளனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். கைதிகளை முரட்டுத்தனமாகத் தடுப்புக்காவலில் நடத்தும் ஒரு சில தரப்பினரின் செயல் கண்ணியமற்றது, எனவே காவல் துறையினர் இத்தகையச் செயல் மறுபடியும் நிகழாமல் தடுக்க வேண்டும் என்று கோரிக்கை விடுத்தார் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர்.

உடல் ஊனமுற்றோர் மற்றும் ஆதரவற்ற குழந்தைகளுக்குத் தீபத் திருநாளை முன்னிட்டு மதிய உணவு வழங்கப்பட்டன



மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள் தனித்துவமும் தாய்மாருக்கு பரிசுக்கூடையை எடுத்து வழங்கினார்.

2005-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட ஸ்ரீ ஐயப்பன் சேவை சமாஜம் ஆன்மீகம் மட்டுமின்றி சமூகத்தினருக்கும் பல அரிய தொண்டுகள் ஆற்றி வருகின்றனர். 4-வது ஆண்டாக கடந்த அக்டோபர் மாதம் 12-ஆம் திகதி ஸ்ரீ ஐயப்பன் சேவை சமாஜத்தின் ஏற்பாட்டில் உடல் ஊனமுற்றோர், ஆதரவற்ற குழந்தைகள் மற்றும் தனித்து வாழும் தாய்மார்கள் ஆகியோருக்கு மதிய உணவு இலவசமாக வழங்கப்பட்டன. இந்நிகழ்வு ஸ்ரீ ஐயப்பன் சேவை சமாஜத்தில் விமரிசையாக நடைபெற்றது.

இந்நிகழ்வில் உடல் ஊனமுற்றோர், ஆதரவற்ற குழந்தைகள், தனித்து வாழும் தாய்மார்கள் என 250 பேருக்குப் பரிசுக்கூடைகள் வழங்கப்பட்டன. சத் நிகல்ஸ் ஆசிரமம், இராமகிருஷ்ணா ஆசிரமம், பிணங்கு ஊனமுற்றோர் சங்கம் என 12 ஆதரவற்ற இல்லங்களிலிருந்து மதிய விருந்தோம்பலில் கலந்து கொண்டனர். இந்நிகழ்வில் சிறப்பு விருந்தினராகக் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள் கலந்து கொண்டு வரவேற்புரையாற்றினார். 4-வது ஆண்டாகத் நடத்தப்படும் இந்த நிகழ்வுக்குத் தொடர்ந்து தமது வற்றாத ஆதரவு அளிக்கப்படும் எனத் தெரிவித்தார். மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள் ஆதரவற்ற குழந்தைகள் மற்றும் தனித்து வாழும் தாய்மார்களுக்குப் பரிசுக்கூடை வழங்கினார்.

தீபத் திருநாளை முன்னிட்டு ஆதரவற்றோருக்கு மதிய உணவு மற்றும் பரிசுக்கூடை வழங்குவதில் ஸ்ரீ ஐயப்பன் சேவை சமாஜம் பெருமிதம் கொள்வதாகத் தலைவர் திரு டவிந்திரன் கூறினார். மேலும், ஒவ்வொரு ஆண்டும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் நிதியுதவி

வழங்கி இந்நிகழ்வை பெருகட்டுவதற்கு தமது மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்து கொண்டார். ஸ்ரீ ஐயப்பன் சேவை சமாஜம் ஐயப்பப் பூஜை, அரசு தேர்வை எதிர்நோக்கும் இந்திய மாணவர்களுக்காகச் சிறப்பு பூஜை மற்றும் தீபத் திருநாளை முன்னிட்டு ஆதரவற்றோருக்கு மதிய உணவு வழங்குதல் ஆகியவற்றை ஒவ்வொரு ஆண்டும் இனிதே நடத்தி வருவது பாராட்டக்குறியதாகும்.



ஸ்ரீ ஐயப்பன் சேவை சமாஜ தீபத் திருநாள் மதிய உணவு நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட உடல் ஊனமுற்றோர் மற்றும் ஆதரவற்ற குழந்தைகள்

புலாவ் தீக்கூஸ் மக்களுக்கு இலவச போக்குவரத்து சேவை



புலாவ் தீக்கூஸ் இலவச வாடகை கார் உடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் சூ உய்.

பினாங்கு இந்தியர் சங்க ஏற்பாட்டில் 'பிராண இலவச கிளினிக்' கடந்தாண்டு செப்டம்பர் மாதம் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது. அதன் திறப்பு விழாவில் கலந்து கொண்ட சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் சூ உய் அவர்தம் உரையில் புலாவ் தீக்கூஸ் வட்டாரத்தில் வசிக்கும் ஏழை மக்கள் இந்த இலவச கிளினிக் மருத்துவச் சேவையைப் பெறும் பொருட்டு இலவச போக்குவரத்து ஏற்பாடு செய்துத் தருவதாகச் தெரிவித்தார். அதனை நிறைவேற்றும் வகையில் புலாவ் தீக்கூஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் சூ உய் 'என் வாடகைகார்' (MyTeksi) திட்டத்துடன்

இணைந்து இலவச போக்குவரத்து வசதியை ஏற்படுத்தி கொடுத்து வெற்றிக் கண்டுள்ளார். இந்தப் போக்குவரத்து வசதியைப் பயன்படுத்தி பொது மக்கள் கம்போங் ஹெரியட் பொது மண்டபத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ள மற்றொரு இலவச பிராண கிளினிக்குச் சென்று சிகிச்சை பெறலாம்.

இந்தப் பிராண இலவச கிளினிக் தொடங்குவதற்கு காரணகர்த்தாவாக அமைந்த எலும்பியல் அறுவை சிகிச்சை ஆலோசகர் டாக்டர் திரு விஜயன் ராஜு அவர்கள் தொடக்கமாக இந்த இலவச கிளினிக் ஒவ்வொரு புதன்கிழமை மாலை மணி 4.30 முதல் 6.30 வரை செயல்படும் என்றார். பொது மக்களின் ஆதரவைப் பெறுமானால் இந்த இலவச கிளினிக் வாரத்திற்கு மூன்று முறை செயல்படுத்தப்படுவதற்கு எண்ணம் கொண்டுள்ளதாக அறிவித்தார். தற்போது குறைந்த முறையில் வாடகை கார் ஏற்பாடு செய்திருந்தாலும் எதிர்காலத்தில் மக்களின் ஆதரவில் அதனை விரிவுப்படுத்தப்படும் என்று நம்பிக்கை தெரிவித்தார். மேலும், சட்டமன்ற உறுப்பினர் யாப் சூ உய் அவர்களுக்குத் தமது மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்து கொண்டார்.

மேலும், செய்தியாளர் சந்திப்பில் உரையாற்றிய சட்டமன்ற உறுப்பினர், போக்குவரத்து வசதியின்றி சிரமத்தை எதிர்நோக்குபவர்களும் ஏழை மக்களும் நோய்க்கு சிகிச்சை மேற்கொள்வதற்கு இந்த இலவச சிகிச்சை மற்றும் போக்குவரத்து வசதி பெரிதும் துணைபுரியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். இலவச கிளினிக் செல்ல விரும்பும் நோயாளிகள் தம்முடைய சேவை மையத்திற்கு 04-2265217 என்ற எண்களுக்கு அழைத்து வாடகை கார் பதிவு செய்யலாம். வாடகை கார் ஓட்டுநர்கள் தத்தம் சம்மந்தப்பட்டவர் வீட்டிற்குச் சென்று அழைத்து செல்வர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.



புலாவ் தீக்கூஸ் குடியிருப்பாளர்களுக்கு இலவச பிராண கிளினிக் பிரச்சுரம்

வீ.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ணம் அறிமுக விழாக் கண்டது



வீ.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ணம் அறிமுக விழாவில் கலந்து கொண்ட முக்கிய பிரமுகர்களுடன் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள்.

பினாங்கு மாநில அளவிலான 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான வீ.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ணம் அறிமுக விழா செபெராங் ஜெயா சஃபீரா விடுதியில் பிரமாண்டமாக நடைபெற்றது. பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி அவர்கள் இந்நிகழ்வை இனிதே துவக்கி வைத்தார்.

காற்பந்து துறையில் தாம் மட்டுமின்றி தம் குடும்பமும் அதிக ஈடுபாடு கொண்டு, தன் வாழ்க்கையே பந்து விளையாட்டுக்காக அர்பணித்தவர் வீ.வாசுதேவன் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். தன்னுடைய முயற்சியால் பொருள் செலவு செய்து இந்த சுழற்கிண்ணத்தை உருவாக்கியதன் முக்கிய

காரணம் இந்திய சமுதாயத்தின் மேல் அவர் கொண்டுள்ள பற்று ஆகும். பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள தமிழ்ப்பள்ளிகளில் இருந்து இலைமறை காயாக இருக்கும் சிறந்த விளையாட்டாளர்களை அடையாளங்கண்டு காற்பந்து துறையில் முன்னேற செய்வதை தமது தலையாய நோக்கமாகக் கொண்டுள்ளனர் இந்நிகழ்வின் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர். விளையாட்டு துறையில் முற்காலத்தை போன்று மீண்டும் இந்தியர்கள் பீடுநடை போட வேண்டும் எனவும் நாட்டிற்கும் வீட்டிற்கும் பெருமை சேர்க்கும் விளையாட்டு வீரர்கள் உருவாக வேண்டும் என கேட்டு கொண்டார் மதிப்பிற்குரிய இரண்டாம் துணை முதல்வர்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் சீருடை, விளையாட்டு பொருட்கள் ஆகியவை இந்நிகழ்வில் வழங்கப்பட்டன. வீ.வாசுதேவன் சுழற்கிண்ணம் வரும் நவம்பர் 22 ஆம் நாள் பிறை இடைநிலைப்பள்ளி மைதானத்தில் துவங்கும் என நம்பப்படுகிறது. இந்நிகழ்வில் மலேசிய இந்தியக் காற்பந்து சங்கத்தின் துணைத் தலைவர் ஜெ.தினகரன், பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளி தலைமை ஆசிரியர் சங்கத் தலைவர் அண்.வீராசாமி, பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளி அமைப்பாளர் ஆர்.காளிதாஸ் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



珍珠快讯



免费

2014年10月16日 - 31日

技职招聘计划 家境清寒生可继续深造



槟州首长林冠英(中)与行政议员们见证3造签署备忘录。

报导：郭献华；摄影：Mark James

为了让家境清寒的中学毕业生能够拥有继续深造的机会，槟州科学理事会、佛乐科技中心及马来西亚中小型企业协会签署技职招聘计划备忘录，为槟州的清贫中学毕业生，提供备受国际认证的技职招聘计划。

这项由槟州科学理事会（PSC）、佛乐科技中心（FTC）及马来西亚中小型企业协会（SAMENTA）主催的计划当中，让拥有大马教育文凭（SPM）、大马高等教育文凭（STPM）及统考文凭（UEC）的中学毕业生，能够在获得相关单位的资助下，以双轨制的方式，同时获得工作与进修教育课

程的机会。

槟州首长林冠英指出，许多中学生在离校之后，基于各种原因无法进入大专深造。

“特别是那些来自技术源流学校的毕业生们，尽管他们无法进入大专，但他们却拥有着纯熟的工艺技术。我相信这些学生将在槟州及国家的工业发展扮演着重要的角色。”

他说，这项计划是受到国际上极负盛名的英国城市专业学会（City & Guilds）所认证的。

林冠英是于10月8日与槟州行政议员们一同见证佛乐科技中心（FTC）、槟州科学理事会（PSC）及马来西亚中小型企业协会（SAMENTA）之间签署技职招聘计划备忘录（VSEP）时发表谈话。

同时出席的有马来西亚中小型企业协会总会长郭鞞源、槟州科学理事会首席执行官黄炳意及佛乐科技中心顾问包久春等。

此外，林冠英指出，德国是备受世界公认拥有最棒的技职教育系统的国家之一，而德国人更是将技术学校源流的学生视为璞玉，只要有一天能配上的技术工作，他们就会发光成为瑰宝。

“基于这项技职招聘计划拥有德国技职教育系统的元素，因此我相信它将让槟州的工业领域，特别是中小型工业，更具竞争力更成功。”

他续称，当雇主、工会及政府三方携手合作时，就能更有系统地为上述学生提供更好的培训及就业机会。

佳日星促再那阿比丁 交待槟州1马房屋进展

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员驳斥有关州政府不续建廉价屋的说法，并促请中央行动理事会主席拿督再那阿比丁奥斯曼，明确交待在槟州兴建1马房屋的进展。

佳日星指出，中央行动理事会主席拿督再那阿比丁奥斯曼在之前发表谈话，指槟州政府不再为人民提供廉价屋的说法是错误的。

“举个例子，在槟州发展机构即将兴建的12项可负担房屋计划当中，其中850单位就是售价4万2000令吉的廉价屋，这些都是为低收入人士准备的。”

佳日星于10月13日召开记者会时指出，槟州政府将通过相关计划，为人民提供2万2565个单位可负担房屋。

“同时，在现有的政策之下，政府也规定发展商也必须在发展计划中，兴建30%的中廉价屋及廉价屋单位。”

他举证，在2008年至2014年的5月期间，槟州各地有64项发展竣工，共兴建了1万2471个廉价屋单位。

“而槟州廉价和中廉价房屋遴选制度委员会自2013年8月成立至今，更批准了5198名人士购买廉价屋，这些都是有根据的。”

他强调，槟州政府将在未来继续为人民提供更多的廉价屋单位。

同时，他也对槟州发展机构将豪宅混入可负担房屋计划的指控给予否认，并强调在上述12项计划当中，即便是在槟岛内，最贵的可负担房屋单位仍低于25万令吉。

“尽管我们也在上述计划中纳入少于1%或227个的商业单位，但这仅仅是为了让居民便利，而非以牟利为主。”

此外，针对拿督再那要求与州政府会晤商讨批准槟州区域发展机构（PERDA）和房屋发展机构（JKP）发展计划一事，佳日星表示已回函再那，



槟州房屋委员会主席佳日星行政驳斥有关州政府不续建廉价屋的说法，并促请中央行动理事会主席拿督再那阿比丁奥斯曼，明确交待在槟州兴建1马房屋的进展。

通知对方于11月3日前来商议有关事项。

同时，他也要求再那在会晤当天，针对在联邦政府承诺为在槟州兴建一马房屋的进展，及州政府向一马基金申请拨款维修州内中廉价屋与廉价屋却迟迟未获批准一事，给予明确答复。

“联邦政府在2015国家财政预算案中提出将为人民兴建更多的1马房屋，我想问国阵政府之前向槟

州人民许诺的1马房屋在那里？旧的都还没兑现，何来新的？”

较早前，佳日星也针对联邦政府预算10亿3000万令吉增建8万间一马房屋一事感到担忧。

“这意味着每间房屋的平均兴建成本仅为1万6000令吉，我觉得有点不太可能，而联邦政府不该为人民提供劣质的房屋。”

巫统留政治光盘给华教 扫光国民应共享权益

中国有节约粮食的“光盘行动”，就是不浪费桌面上的食物；我国也有“政治光盘”，就是巫统扫光了国民应共享的权益，尤其只剩下光盘给华教。

槟州首长林冠英指出，巫统八打灵再也北区区部副主席莫哈末阿兹里要求在来临的巫统代表大会上辩论华小存废，首相和内阁对此保持沉默，马华副总会长周美芬却说这不代表巫统领导的立场，只是一小撮极端份子的看法，只希望巫统纪律对付莫哈末阿兹里。

他说，事实上，首相署副部长拉查里就是首个指华小破坏国民团结，不能建新华小的巫统领袖。接着巫统峇眼区主席赛胡先也说华小

数目已经足够，政府绝对不可能增建华小。

槟州首长林冠英于10月7日发表文告时指出，关闭华小言论已经抵触华小被赋予的宪法地位，同时也违反教育法令，应该受到法律对付。马华假惺惺要巫统纪律对付莫哈末阿兹里，不过为了替巫统漂白，一再助纣为虐，典当华社权益。

“巫统极端是人所皆知，马华是巫统的应声虫，表面上谴责，实际上为巫统漂白，还说上述言论不代表巫统领袖的立场。周美芬要巫统纪律对付莫哈末阿兹里形同痴人说梦话，也是演戏，就是因为马华的懦弱，才促成巫统的傲慢。”

“从1970年至今，我国华小生从40万人增加到60万人，华小却不增反减，从1346所减少到2013年1294所，这都是国阵联邦政府的种族性政策所导致。巫统领袖最近一再表明要废除华小，更印证了董总的最终担忧，华教有天可能被单元化政策消灭。”

他续称，以巫统为主的国阵联邦政府倾向根据政治需求，尤其大选或补选时才处理华校搬迁或拨款，马华只能在巫统桌角下拾取零碎饼干，分得一些部长职，从来未能实现华教四大诉求，包括制度化拨款给各源流学校、依需求增建华小淡小、承认独中统考文凭，和解决不谙华文教师派华小。

“反观民联州属，虽然在伊斯兰教事务上有分歧意见，但伊斯兰教党从未发表废除华小的极端言论，还拨款拨地建华校。民联执政槟州后，每年固定透过州议会财政预算案，准备了850万令吉拨给华小、独中、国民型中学和宗教学校，马来社会不曾反对槟州政府公平对待教育。”

“马华在国阵几十年，当家不当权，虽然宪法赋予华小地位，但巫统越发漠视华小，马华就是帮凶。马华2个部长应该在内阁强烈要求采取法律对付发表废除华小的巫统领袖，别再做戏，只敢在外面逞英雄，否则马华就是华教的历史罪人。”

浮罗池滑免费巴士 减轻汽油涨价负担

为了减轻汽油涨价的负担及帮助人民培养健康的习惯，槟州政府为民众推出了浮罗池滑区免费巴士计划，让民众在加来歪路、邦咯路、车水路及峇眼惹玛路之间免费川行。

浮罗池滑区州议员叶舒惠指出，随着世界人口不断增长，全球汽油最终将导致供不应求，因此相信人民在未来仍然会面对汽油涨价的隐忧。

“因此我们推出这项计划，民众可将车子停泊在附近后，可乘搭免费巴士到达位于浮罗池滑区的目的地，免去了寻找停车位及交通堵塞而困扰。”

她指出，并强调这项计划也符合环保、健康及经济的公共交通的理念，并有助于让民众节省时间。

她需称，一旦民众花长时间在交通堵塞上，也将间接地造成减少步行的习惯，进而造成因缺少运动而产生的健康问题。

“根据统计，我国共有43%的人口面对过胖的问题，这比起日本的将近25%、印尼的16%、台湾的25%及越南5%，显然高出很多。”

她强调，这项计划将有助于让民众增加步行机会。

叶舒惠是于10月11日出席免费巴士计划推介礼时发表谈话。同时出席者为槟州地方政府委员会主席曹观友。

免费巴士每日将从早上8时开始至晚上11时川行，目前确定一天则会有至少16趟巴士川行在上述地段，同时，民众也可从合您广场及百丽宫，乘搭免费巴士返回浮罗池滑地区，包括车水路、邦咯路等等。州政府在推行这项计划时，也获得



槟州地方政府委员会主席曹观友（前排右2）及浮罗池滑区州议员叶舒惠（前排左2）为免费巴士计划主持推介礼。（摄影：Ainul Wardah Sohili）

合您广场、百丽宫以及快捷通全力配合及赞助。

此外，曹观友发表谈话时，对叶舒惠为浮罗池滑区带来上述计划表示赞赏。

“我呼吁其他的购物商场可效仿合您广场及百丽宫的做法，共同打造更环保及健康的环境，让民众受惠。”

槟政府不理发展商抗议 以民为本拒绝批准木屋区发展

槟州民联政府不理发展商的抗议，决定采纳以民为本的方式，拒绝批准他们发展那些尚有居民栖身的木屋区地段。

槟州首长林冠英指出，巫统和国阵的造谣者最近表现出色，成功让一名国会议员上当，相信他们的谎言，以致巴当勿刹查希迪巫统国会议员利用这个谎言作为攻击民联的材料。

“查希迪自以为揭发了民联高层领袖的天大丑闻，得意地在星期一国会殿堂上，诬蔑我挪用槟州公帑，购买一辆价值230万令吉的豪华运动型装甲车。”

“这是在亲巫统部落格上广泛流传的谎言，而这也只是众多针对我的谎言之一。很明显的，查希迪是巫统奸计的愚笨受害者，巫统想要施计，以为“谎言说1000次就会变事实”。正因为有很多人像查希迪一样傻，相信亲巫统部落格的谎言，所以才会有越来越多针对民联领袖的谎言。”

槟州首长林冠英于10月15日发表文告时指出，尽管恶意谎言满天飞，一些却可以说是极致卑鄙下流，甚至攻击其未成年的儿子，诬指他非礼他的女

同学。

“虽然警方已经证明中伤我儿子的言论乃子虚乌有，可是，警方到今天都还没有兑现承诺对付涉案人士。然而，我比较担心就连学术人员及评论人也陷入巫统及国阵造谣者的陷阱。例如，一些人质疑槟州民联政府没有采取行动对付那些驱赶居民的发展商，甚至把州政府视为亲发展商。”

无论如何，林冠英认为，事实胜于雄辩，槟州民联政府已经大刀阔斧，实施与前朝国阵政府不同的政策，从前，若有关地段还住着居民的情况下，国阵政府也批准发展，而发展商常常拿着发展批文，狠心及无情地逼迁木屋区居民。

“相反地，槟州民联政府不理发展商的抗议，决定采纳以民为本的方式，拒绝批准他们发展那些尚有居民栖身的木屋区地段。我们只考虑批准空地的发展。很大程度上，这样可以促进发展商及木屋区居民的对话讨论，寻求一个对双方都公平、合理的友善方案。”

“但是，当地主（通常是与国阵有关联者）利用国家土地法典，申请庭令行使地主的权利，强行

逼迁木屋区居民时，冲突便会产生。这些地主不理睬他们没有发展批文，也不理睬州政府不会批准他们进行建筑项目，他们只是要行使权利通过庭令驱赶木屋区居民。当地主获得庭令以强行驱逐居民之后，州政府便已经没有任何权力，因为民联政府有义务遵崇法治。”

他续称，尽管州政府正协助居民争取法律援助，但州政府还是经常被责怪，就算是联邦政府或与国阵领袖有关单位执行的逼迁行动，州政府还是被怪罪。

“这是亲国阵的地主及发展商最想看到的局面。他们成功地不需付出任何代价，便可以驱逐木屋区居民，他们的恶行将由州政府来“背黑锅”，因为州政府无法阻止他们的逼迁行动。尽管我们已经尽最大的努力，通过透明化及权衡各方利益来保护木屋区居民，州政府还是会继续承受不公平的指责。”

“我们希望人民的慧眼可以看清各种谎言，在联邦政府刚刚通过的国家土地法典底下，州政府与木屋区居民一样都是受害者。”

北海中华总校再获首长拨10万令吉



中华总校是北海区内历史最悠久的学校，耗资400万令吉新校舍、礼堂和食堂已建竣并启用。

摄影：罗孙庭

槟州首长林冠英为北海中华总校文化走廊主持开幕典礼后宣布拨出10万令吉给该校建委会，并希望借此引起抛砖引玉效应，让该校孩子们能够在更完善的软硬体设备和更舒适地环境下上课。

槟州首长林冠英指出，中华总校为北海区内历史最悠久的学校，而在该校扩建委员会及董事会的积极配合及努力下，该校迅速进行扩建工程，不出2年的时间，耗资400万令吉新校舍、礼堂和食堂已建竣并启用。

“数十年来，中华总校不曾拥有过一间真正地礼堂，今天我们能够在大礼堂内进行开幕仪式，非常有意义。对此，我也为中华总校建委员会，董家协三机构及教师们感到万分骄傲。建委会、教师及善心人士等默默地为华教付出，功不可没。”

“诚如校方所愿，董事会今年初要求州政府协助，征用私人地段以开辟一条道路方便学生出入。有关土地征用程序已完成，使得贵校软硬体设备更美观及完善。”

槟州首长林冠英于10月11日为北海中华总校新校舍及礼堂开幕典礼时说，民联政府深深体会大家的苦处，虽然教育是联邦政府的责任，但州政府会尽所能，每年固定透过州议会财政预算案拨出650万令吉给华小、国民型中学及教会学校，同时也分发200万令吉给州内的5所独中，6年来已拨近6000万令吉。

“从2009年至2014年，州政府6年来共拨出51万令吉予中华总校。加上早前，我也曾宣布拨出20万令吉选区拨款予建委会。”

“今天，我要再宣布拨出10万令吉予中华总校建委会，所以总额高达81万令吉，希望这能引起抛砖引玉效



槟州首长林冠英（右2）为北海中华总校文化走廊主持开幕典礼后宣布拨出10万令吉给该校建委会，并希望借此引起抛砖引玉效应，让该校孩子们能够在更完善的软硬体设备和更舒适地环境下上课。

应，让我们的小朋友们在更完善地软硬体设备和更舒适地环境下上课。”

他强调，槟州政府的拨款只是一项额外的补助，主要拨款还是必须来自联邦政府，因此，州政府只能根据申请项目的急需，酌情分配拨款。

“教育乃属于联邦政府权限，州政府的拨款只属于补救性质。因此，我呼吁联邦政府能够向槟州政府看齐，推行全国华小及独中制度化拨款。”

他说，联邦政府应该提高我国的教育拨款，也让学校有更多权力而不干涉，投资不只是在优秀的学生方面而已，而是涵盖所有的学生，这才是真正的教育体系。

“民联槟州政府已以行动告诉人民，拨款华教是政府的责任，不应该

是施舍；照顾教育是一个好政府的本份，不是向民族炫耀或邀功的工具；教育拨款本应自动发给，而不是要华社去向高官“乞讨”。

他续称，民联政府颠倒了国阵“应酬”华教的方程式，那就是身体力行给华校开创一个新希望，让大家知道，教育拨款应该制度化，而不是像国阵过去54年来的政治化教育拨款，只有在大选时，还要瞧瞧官爷的眼色，才分到些许的“安慰奖”来平抚华社及印裔社群的心。

“教育是国家未来的基石，不应被政治化，教育要民主化，就要制度化拨款和制度化的教育系统，公平对待各源流教育发展，非利用“季节性”拨款达到政治目的。”

大马房地产公会槟州分会办公益活动

大马房地产公会槟州分会特为槟城儿童保护协会的小朋友们举办寻宝游戏，让他们体验寻宝的乐趣。

大马房地产公会槟州分会财政方振中指出，该会向来热衷于公益活动，特别希望透过各样的活动来造福贫困孩童们。

“这是我们举办的第四项社会公益活动，较早前，我们也捐出了1万令吉予有需要的团体。”

大马房地产公会槟州分会于10月13日在邱公司龙山堂举办寻宝游戏，而为了让增添小朋友们的乐趣，胜出的小朋友们更能获得由方振中赞助的金饰作为奖励。

“这也是尽一点绵力，让这些贫困的孩子们能够为此感到高兴。”

上述活动共获得29名来自槟城儿童保护协会的小朋友们参与，更邀得槟州房屋委员会主席佳日星行政议员以及槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员与小朋友们同欢共乐。

同时出席活动的有大马房地产商公会槟城分会主席拿督陈福星，以及委员张福星等人。



曹观友（右6）以及佳日星（右8）出席大马房地产商公会槟城分会假邱公司举办的社会公益活动。

州政府拟治水大蓝图 逐步解决水患问题

槟州政府将以交通大蓝图作为参考，制定槟州治水大蓝图，以逐步解决州内各区水患的问题。

槟州地方政府、交通与治水委员会主席曹观友行政议员表示，州政府推行的交通大蓝图计划已顺利进行，加上近日水患问题频频发生，因此，州政府已经下令指示各县属的水利灌溉局，拟定有关县属的部分治水蓝图。

他解释，要进行治水计划，就必须先了解和研究水患的状况，然而对症下药提出适合的大蓝图。

他说，水利灌溉局已完成槟岛西南区的治水蓝图，并在今年初展开威南治水蓝图的研究。最近治水委员会也批准了威中的计划，接下去会启动的将是威北与槟岛东北区治水蓝图。

他指出，当各地完成治水蓝图后，州政府将对全州的治水方针有一个明确的想法和方向，而涉及的单位如地方政府、水利灌溉局或私人发展商将依据该大蓝图而拟定相关的治水政策。

他坦言，治水大蓝图也与交通大蓝图一样必须一笔庞大的款项来进行，而这笔款项已经超出了水利灌溉局、地方政府和州政府的财务能力范围。如果要等待联邦政府、州水利灌溉局、地方政府等拨款，就必须耗上数十年，因为资金的局限。

他说，为了解决资金来源的挑战，自己已在年初就向州行政议会建议，使用交通大蓝图里所提及的寻找工程合作伙伴的方式，以加快该计划工程的进行。就像在交通大蓝图里用此方式，就能加快工程的

进展，而并不需要等待五年一次的大马计划。

他指出，根据当局所提供的资料，西南区的治水工程便需耗资7至8亿令吉。这笔数额已经包括了全部工程项目、征地费用和工程善后项目等。但若以土地交换的方式来赔偿予那些愿意负起私人主导融资的公司，一定会招来批评，因此州政府目前寻找更适合的方式来筹资。

他强调，发展不一定会带来水患，相反的，发展也可以解决水患。他解释，在每个发展项目中，地方政府会确保将建造新的排水系统，并提升已有的系统。如果因认为发展造成水患而不要发展，那乔治市在2000年起就会成为沼泽地。他说，发展是一个向大自然的回应，并在工程与发展下，解决有关水患问题。



槟岛市政局清洁工人忙着清理随着海浪冲上岸的沙土。（摄影：罗孙庭）



槟州治水委员会主席曹观友行政议员（右1）与槟岛市议会秘书洪永泰（右2）到旧关仔角巡视海潮情况。（摄影：曾丽莲）

黄汉伟驳斥邓章耀企图混水摸鱼

槟州首长政治秘书黄汉伟反驳槟州国阵主席邓章耀的“水患是民联过度发展”的言论。

黄汉伟指出，邓章耀企图混水摸鱼，发表了似是而非的谬论。

同时也是亚依淡州议员的黄汉伟提醒邓章耀，九十年代初国阵州政府时代，亚依淡天德园一带大兴土木，造成水淹八呎的大水灾。

黄汉伟于10月5日发表文告指出，当时，其中一个办丧事的住家，棺木浮在水面一事及水淹进学校教室及住家等就是当年国阵大肆发展祸及民众的铁证，不容民政党否认。

“虽然民联今天批准了天德园大道多项大兴土木的屋业发展，但是同时亦规定发展商先建沟渠及蓄水池，所以日前的豪雨并没有在

天德园及亚依淡一带造成水患。”

“豪雨只造成天德园路及天德园大道几吋水位，水位迅速消退，并未为居民带来困扰。”

黄汉伟提醒邓章耀勿忘天德大水灾历史，当年国阵过度发展造成大水灾的历史，不要瞒天过海。

大山脚双溪里武村华小 申请联邦拨款迟迟未批

报导 / 摄影：郭献华

大山脚双溪里武村华文小学向联邦政府申请拨款维修校舍迟迟未获批准，槟州华教事务及华教学校协调委员会主席章瑛对此表示惊讶，她促请联邦政府根据教育需求而非政治需求来落实制度化拨款予各源流学校。

她指出，基于双溪里武村华文小学是全津贴学校，因此联邦政府更不应该对他们的诉求视而不见，而是尽快针对该校的迫切需求作出拨款。

“反观槟州政府每每接获学校诉求时都会尽快回应，以双溪里武村华文小学为例，州政府在过去6年内针对校方的各项需求，共拨款了22万令吉给这间学校。”

她强调，槟州政府每年都会预备650万令吉的制度化拨款，让州内124所符合资格的学校受惠。

“尽管我们偶尔也会看见国阵部长特别拨款给某所华校，但国内有那么多华校，一位部长的特别拨款又能帮助得了多少呢。”



大山脚双溪里武村华文小学向联邦政府申请拨款维修校舍迟迟未获批准。



章瑛（中）、刘子健（右3）及林界成（左3）向杨庆传（右2）及杨国灵（左）等人了解双溪里武村华文小学的情况。

因此，她呼吁联邦政府向槟州政府学习，为国内各源流的学校落实制度化拨款，根据教育需求而非政治需求拨款予各源流学校。

章瑛是于10月7日针对大山脚双溪里武村华文小学向槟州首长林冠英申请特别拨款来维修校舍一事走访该校。

同时出席的有槟州议长拿督

刘子健，双溪里武村长陈兴利及家教协会主席杨国灵等人。

章瑛除了巡视该校的天花板损坏程度以外，更为该校带来了以槟州建筑及材料商公会会长拿督林界成为首的技术顾问团队，为校方提出最好的维修建议。

此外，双溪里武村华文小学

董事长杨庆传为州政府的迅速协助表示赞赏，并希望专业团队能够为该校提出一劳永逸的维修方案。

“尽管校方也有向中央政府申请拨款来维修校舍，却迟迟没有得到批准。”

他指出，联邦政府只有在过去峇东埔国会议席补选时，曾拨款20万令吉予该校。

4亿与5000万，这公平吗？

莪尾区州议员杨顺兴促请首相拿督斯里纳吉勿在教育预算案中实行不公平的措施，否则只会让越来越多的大马人才流向海外，让国家失去许多栋梁人才。

他表示，在2015年的财政预算案中，人民已经可以非常明确地看到政府在照顾国小与华校中有明显的失衡，因为在明年国民学校获得高达4亿令吉的拨款，而华校拨款只有区区的5000万令吉，两者的落差非常明显。

他说，根据国家法律，尽管各族皆享有学习母语的保障立场，但是从国阵政府在过去数十年对于华小的拨款看来，华校并没有真正受到政府的重视。

“因不受到政府的重视，国内越来越多的人才跑到国外谋生，也因为政府的不公平政策，让一些爱惜人才的外国国家每年都会来挖掘大马的人才。”

杨顺兴举例，邻居新加坡就是一个每年都会到来大马，大量挖掘大马人才的国家之一，并拨出大数额的奖学金予大马成绩优秀的学生，或是以资助方式供大马学生完成大学的学位。

“由于长期不受到政府的重视，许多大马优秀生在毕业后，多是选择留在国外工作，单是这点已让大马输在起跑点了。”

杨顺兴10月12日发表文告时表示，华小在国家宣布独立后，华教的斗士不断通过各种努力捍卫着母语教育及传统文化，以便能够脉脉相传，一代传着一代。

杨顺兴强调，华教向来是扮演着国家不可或缺的主流文化教育，因为大马并非实行单一的教育种族主义，而是让各源流的学校散发各自的文教育色彩。

他表示，目前越来越多的非华裔就读华校，而且这批学生在成绩及品德方面获得非常优异的表现，这证明了



莪尾区州议员杨顺兴（右5）颁发奖励金给20位在2013年大马教育文凭考试中荣获优异成绩的学生。

华教是有教无类及拥有一定的高水准。

“最近莪尾区就有一名在华校就读的印裔学生，这名学生一致获得师长

们的赞扬及认同，我希望首相及教育部长丹斯里慕尤丁能够看到华校对于国家教育的重要性，并在各方面给予华校最大的帮助！”



《和平自由是走出来的！》

10月16日，约两千五百人聚集吉隆坡国会路的玛莫草场，参与“2014年和平自由行”，其中包括近千名的律师。这次游行到国会的主要目的是反对政府大肆援引煽动法令对付异议者，并递交备忘录给政府。

尽管天气酷热，但是走在人群中，不难感受到律师和民众反对煽动法令的决心。大家士气高昂地喊出“废除煽动法令”的口号，不是为了逞一时的英雄，而是怀着积极争取和平、自由和民主的希望和改革之心。

政府在近两个月里对多位从政者、社会活跃分子、媒体工作者、律师和各界人士以煽动法令和刑事诽谤等，进行提控和政治打压，有制造白色恐怖之嫌，让整个社会陷入“言论自由”的恐惧和反思中。

当人民的基本权益被剥夺，而政府不再秉持以民为本的精神来施政，民间的反抗力量将随之崛起。这是民主社会发展进步的自然定律。一个固执霸权的政府将失去人民的信任和支持，最终人民将醒悟和平与自由不会从天而降，只有走上街才能争取得到。

若当权者不要废除煽动法令等恶法，那么只有透过人民力量才能迫使他们放下权力，将和平和自由归还给人民。

环顾世界目前民主的发展，我们可以看见香港人民透过占中来争取公民提名真普选。虽然至今占中还没有取得任何具体的结果，但是已经改变了香港市民对民主和社运的坚持。

改革不是一朝一夕的事，但人民不能对恶法和不公的政策噤若寒蝉，将人民应享有的和平和自由典当给霸权的政府。

和平自由行的意义，不只是代表部分人民反对煽动法令的声音，也是人民向政府传达制定惠民政策的迫切性，同时也诉求政府正视人民应享有的基本权益。

尽管政府利用恶法对付无辜的人民，用提控和政治打压来稳固政权。无论如何，我们都不应该气馁，应该发挥人民团结的力量，站出来反对不公不义，其中包括司法不公的问题，我们更不能坐视不理。

国会反对党领袖兼峇东埔国会议员安华的肛交案最后上诉机会将在10月28和29日在联邦法院开审。上诉庭今年3月7日推翻高庭的无罪释放判决，改判安华肛交罪名成立，需入狱5年。这无疑是一项政治检控，被喻为“诽谤案II”并未言过其实。我在此呼吁大家在当天一起到法庭外声援安华，一起来对抗暴政，支持安华的改革运动！

当律师公会主席梁肇富被记者问到：10月16日是什么特殊日子，为何选择此日？他回答说：没有（什么特殊日子），但从今以后，今天将会是历史的一天！

让我们不停地为正义发声，让每一天都是历史的一天，不为谁，为了一个更好的马来西亚，给我们的孩子更美好的未来！

《环保应该从哪里做起？》

雨季又来临了，许多地方都会发生淹水的状况，一些平时下雨都不会出现淹水的地方，现在竟然下一场大雨就出现闪电水灾。在我的选区也发现同样的问题，无论是在水沟、大水沟、甚至河边附近的地区，也开始出现闪电水灾的问题。多次的调查发现到除了是水沟狭窄和河床低而导致闪电水灾之外，阻塞在水沟和河流的垃圾也是导致淹水的其中一个因素。

根据威省市政局和水利灌溉局的调查报告，这些被挖掘出来的垃圾，其实大约八十巴仙都是属于可以被循环再使用的环保物品。所以，可见市民们的环保意识还是很低，对环保的认识还不够，因为我们还是可以在路旁、空地、水沟、甚至休闲公园的草场，看到许多可环保的物品被民众当成是垃圾丢弃掉。

我认为民众可以在家中增设一个桶或麻袋，作为收集任何可回收或再循环的物品，进行分类后，再送往回收中心。至於不可回收的垃圾，民众有必要将垃圾绑好丢入有盖垃圾桶，待威省市政局员工前来收集，这才可避免垃圾遭动物翻寻。在这种情况下，我们就可以减少每个家户的垃圾，同时民众的环保意识也可以大大的



孙意志
爪夷区州议员

被提高。

在去年，我随同槟州政府到日本考察时，我发现到那里的居民非常支持环保意识，几乎每户人家都有进行环保分类的工作，把自己所用过的物品分类过，才丢进有关的环保桶。甚至在街边，民众也不会随地乱丢垃圾，把手上所用过的物品丢进环保桶。由此可见，日本在教育环保意识方面非常成功。

我认为马来西亚应该仿效日本及其它国家，在进行环保教育方面，应该更积极的推动，在更多的地方设立环保回收站，希望能够做到每家户附近都有资源回收之处，让资源回收普遍化，成为民众日常生活的一部份，进而减少闪电水灾的问题。

《执法是色盲的》

“执法”与“色盲”本来是两个毫无瓜葛的单词，但在我们的国土上，它们绝对可以牵上关系。

执法本来就是不容易的任务，尤其在我国，这个多元种族的国度，肤色差别常被人拿来当话题，因此，执法对象在不知情和不理解的情况下，对执法单位存有很深的偏见，即使后者已经“色盲”行事。

会提到这样的课题，也是有感而发。因为每次接到各种有关执法的投诉和不满时，免不了会听到对

执法人员非常激烈的批评词语。

肤色A：“如果换个皮肤颜色，就不会被抓啦！”“不同肤色，待遇当然都不同咯~”

肤色B：“我们只是找吃而已，拜托不要kacau我们~”

州政府及执法人员曾被指责只拆除马来人的摊格；同样的，他们也被指责只敢对华裔执法，选择性对巫裔手下留情。

如果我们站在任何一方，肯定对执法者存有偏见，但当我们看看整个大局，就会发现，各肤色只是各持己见，并非是

执法者对肤色之别的待遇。

再举些例子，印裔回教徒曾因不满嘛嘛档被执法事件，到光大州政府行政楼示威；西南县副县长在直落巴巷执法拆除非法档口时，遭人殴打至衣服被撕破；一名华裔少妇不满被女执法人员锁车轮而当

众掌掴对方；市局取缔槟榔律斋戒月非法摆卖事件，引起马来商会会长与市议员掀骂战，险些酿肢体冲突……等等。

从以上种种实例来看，执法人员其实是“色盲”的，并非依色行事。如果我们因为自己的偏见而酿

成暴力事件，就非常不值得。

其实会有这样的误解，难免也是因为目前的执法者几乎清一色是友族同胞，也因为这样，我之前曾多次在市议会里提起，市局应该聘请各种族的执法人员，但可惜的是，没有华裔愿意接受这个挑战，因为执法人员的工作是吃力不讨好的。

每个文明国家皆仍奉行法治，执法的真正目的是促进守法，为了有效促进法治社会和



郑来兴
光大区州议员

全民守法，执法者除了严格执法外，还须肩负“守法促进”的职责，鼓励全民实现守法的活动，包括法律宣传和守法指导，通过善意的、面对面的沟通谈话，帮助公民更清楚了解执法和守法的意义，从而提升自觉守法的意愿。槟州地方政府委员会属下也就此成立了一个研究如何推动公民守法和执法的小组，希望达到更有效率的执法与守法。

对我而言，最理想是大家都守法，那就无需执法，槟城人，我们一起加油吧！

《我的画廊》

那一天，我在市区有个活动。在活动空档时，我走进座落于槟州大会堂的槟州州立画廊透透气。

我每一两个月都走进画廊，看看每个月不同画家办的画展。虽然我已卸任担任了四年半的槟州博物馆及画廊主席，但每一两个月走进画廊的习惯仍然不变。

这个月的画展是来自柔佛州水彩画画家骆克璜的个人画展。

画家通常会在画展开幕时段出现，在平常画展展览时间，较难遇到画家。

那一天，我在画廊遇到骆克璜本人。原来他一连几个週末都驻守在画廊里亲自接待及为参观的民众解说。

我们交流了一阵子。我从这个外州画家口中，听到珍贵的意见。他赠我他的画册。我亦回送我的新书。

他说开个人画展是继婚礼之另一人生大事。他非常高兴槟州各媒体对其个展的大篇幅宣传。我说他赚到上百千的免费宣传。

原来在南马并没有如檳城般的州立画廊，画家群或支援画家的媒体。他是继另一柔



黄汉伟
亚依淡区州议员

佛画家黄运南之后从南马来槟办个展的画家。

对一名画家而言，画家群非常重要。有画家群，有艺术学会，有书画学会，那么才能提高群众的鉴赏能力。有群众，媒体自然会跟进，政府亦会投资及鼓励画廊的建立及发展。

檳城雖没有如欧洲或澳洲般宫殿式的多層樓画廊，但我们的画廊是非常的活躍及擁有悠久的历史艺术学会，这是南马画家给予的评语及肯定。

MIDA 引荐槟州投资者数量急跌 首长愿与贸工部长会面了解情况

针对大马投资发展机构（MIDA）引荐给槟州的投资者数量急跌一事，槟州首长林冠英呼吁各造勿政治化这项涉及国家利益的课题，并希望与贸工部长拿督斯里慕斯达法会面，来了解实际情况。

林冠英强调，他之前发表“大马投资发展机构似乎对槟城失去兴趣的说法”，是以确实的根据为依归。

“数据显示，大马投资发展机构给投资槟城机构（Invest Penang）引荐的潜在投资者数量已逐年下跌。2011年有26个、2012年24个，2013年减少至14个，而截至今年9月为止，更只推荐了2个，这让州政府深感担忧。”

林冠英指出，反观投资槟城机构，截至今年9月已为大马投资发展机构推荐了13个潜在投资者，与2013年的17个相去不远。

林冠英是于10月13日见证加马超级百货有限公司移交一辆价值8万令吉的货车给槟州足球协会后发表谈话。

林冠英续称，州政府出国招商时偶尔也与大马投资发展机构官员同行，投资槟城机构也会向该机构推荐一些有潜质到槟城投资的商家，若是这些商家想在槟州投资，则必须得到大马投资发展机构批准方能落实。

他补充，尽管面对上述挑战，投资槟城机构每年仍达到，甚至是超过所预定的投资目标，截至今年5月为止，就已经成功招揽了高达31亿令吉的投资额，这与预定目标40亿令吉相差不远。

“此外该机构也在去年引进了39亿令吉的投资，远远超乎原定的30亿令吉目标。外资是一项很重要的课题，不但能让一个州属获益，同时也能使整个国家获利，就好像旅游业的发展一样。”

他指出，他并不希望看见投资课题被政治化或滥用成人身攻击用途。

他强调，州政府想知道大马投资发展机构每一年为槟州设定的投资配额，并愿意与慕斯达法会面交流及分享双方的数据。



针对大马投资发展机构（MIDA）引荐给槟州的投资者数量急跌一事，槟州首长林冠英呼吁各造勿政治化这项涉及国家利益的课题，并希望与贸工部长拿督斯里慕斯达法会面，来了解实际情况。

青年应学习民主制度 推动国家民主发展

槟州青年体育妇女及社会发展委员会主席章瑛呼吁青年人积极学习民主制度，并积极参与其中，为国家民主发展作出贡献。

她指出，当代青年们一般受教育的程度比先辈们高，倘若他们能充分了解民主的架构及意义，将大大促进国家民主。

“在民主成熟的国家里，执政党间的轮替是相当正常的，并不会对社会造成压力和恐慌。”

她强调，那些指换政府就会造成社会动乱的论述是不成熟的表现。

她续称，惟有青年人们都充分参与及了解的情况下，才能进一步提升国家的民主进度，并将民主精神代代相传。

章瑛是于10月9日出席由槟州青年发展机构与人民之声联的2014青年议会记者会上发表谈话。

同时出席者包括槟州议长拿督刘子键，槟岛市议员莫哈默哈里祖安、及槟岛市议员古玛里珊、槟州青年发展机构执行长丁国亮、人民之声槟州发言人王泽钦等人。这项为期5天的议会于10月17日至21日分别在槟州议会厅、加巴星学习中心、及槟州水上运动中心举行。



槟州青年体育妇女及社会发展委员会主席章瑛(右3)与槟州议长拿督刘子键(右4)呼吁青年多关注民主进程。

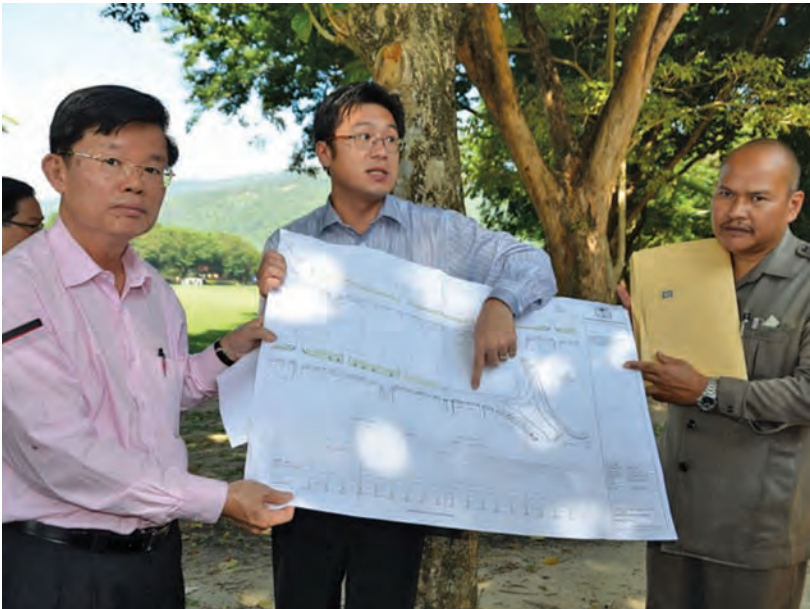
章瑛也呼吁主办单位能在青年议会里纳入更多来自各阶层的青年代表，特别是辍学青年及残疾青年人士，以让他们透过议会反映心声。

另外，槟州议长拿督刘子键则呼吁与会的青年代表们，将议会上讨论的问题反映给各选区州

议员，以让他们在11月展开的州议会中，能针对青年们面对的问题进行讨论。

他也建议青年代表们抓紧这次机会学习民主制度与架构，一旦将来成为真正的民选议员，就能透过民主程序在立法议会里为民请命。

州元首府路沟渠加宽计划 屠妖节后进行



曹观友（左1）在谢振贵（中）陪同下，巡视州元首府路时指出，槟州政府将在屠妖节后加宽州元首府路一带路段的沟渠，以大幅提高沟渠排水量。

槟州政府将在屠妖节后加宽州元首府路一带路段的沟渠，以大幅提高沟渠排水量，预料可在明年1月解决困扰该区20年的闪电水灾的困境。

槟州地方政府及治水委员会主席曹观友行政议员指出，槟岛市政局将把州元首府路路段的沟渠，

从原本的375毫米宽增至1200毫米，而这项工程将耗资39万令吉。

他说，州政府自90年代起向发展商征收每英亩1万令吉的排水系统献金（Caruman Saliran），征费已在今年1月1日起提高至每英亩5万令吉，而州元首府路一带路段的沟渠提升计划所需的款项是从发展商缴付给槟岛市政局的排水系统献金中拨出。

曹观友于10月13日在槟岛市政局高级工程师谢振贵及槟岛市政局其他官员陪同下，巡视州元首府路时指出，槟威两地市政局迄今已收获约1亿令吉献金，并分阶段用以提升各区的排水系统。

州元首府路一带路段的沟渠提升计划，涉及扩宽的沟渠从州元首府路国小（SK Jalan Residensi）延伸至西贝莱恩斯路（Jalan Sepoy Lines）路口，全长450公尺。

姓陈桥桥身损坏部分已修复

遭受严重损坏的姓陈桥部分桥身已顺利完成提升工程，彭加兰哥打区州议员刘敬亿指出，在接获当地桥民及各姓氏桥社委会反映之后，即通过选区拨款展开这项工程，如今居民可住得安心，而民众民众亦能在更安全的情况下游览海上人家的生活形态。

他说，基于上个月举行九皇大帝庆典，大批民众将前往姓氏桥膜拜为考量，桥民担心众多人潮会造成桥身的负荷，因此，通过各姓氏桥社委会寻求他的协助，以便获得拨款更换已严重损坏的部分桥身，整个提升工程费用共耗资1万3000令吉。

他指出，为了确保姓氏桥得到良好的保育，他将会再度向州财政部及乔治市世遗机构申请明年度拨款，以作为提升及维修姓氏桥桥身的用途。

他最希望的是，一旦桥身完成提升后，居民能够给予充分配合，避免有任何交通工具驶入，否则无法延长桥身的使用寿命。

另外，他将于11月份举行的槟州议会上提问有关槟州政府自今年6月开始落实征收酒店房税，迄今总收入是多少钱，因为他认为这笔收入可用于提升各姓氏桥、保障桥民及游客安全之余，也可提高旅游景点的美好形象，可谓一举两得。



年久失修的部分桥身已经更换全新的木板，对当地居民及游客都有一定的保障。

他于10月9日巡视姓陈桥时亦吁请土地局要加紧在海墘一带的巡逻工作，以遏止不法人士在该区非法扩建的事件再次发生。

是日陪同出席者尚包括各姓氏桥社委会秘书周忠志及、委员陈裕达及刘敬亿助理庄钦吉。

凹凸不平中路路段 料下月初可铺平

姐妹炒粿条咖啡店前的中路路段，因为有数项道路挖掘工程正同时进行，导致路面千疮百孔及车辆难以行驶；槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，该路段的路面预料可在本月杪或下月初就可铺平。

曹观友表示，目前共有4个单位在姐妹炒粿条咖啡店前的中路路段进行挖掘工程，那就是分别有槟州供水机构，Perunding YAA 发展商、国能公司及槟岛市政局。

“供水机构正进行的是水管更换工程，将原本直径100毫米和150毫米的水管，换成直径300毫米的球墨铸铁管及直径100毫米的高密度聚乙烯（HDPE）水管。”

曹观友于10月13日在光大区州议员

郑来兴及槟岛市政局高级工程师谢振贵陪同下，巡视姐妹炒粿条咖啡店前的中路路段时指出，Perunding YAA 发展商则正在为中路一栋高22层楼的新公寓进行排污管安装及接驳工作；而国能公司为附近建筑衔接电缆的工作则已完成。

“槟岛市政局在进行的则是沟渠加宽工程，把原本375毫米宽的沟渠增至1500毫米，而原本1200毫米宽的沟渠则增至2100毫米，耗资116万2000令吉。这工程是为了解决市区水患问题。”

他续称，槟州供水机构是这4个单位中最迟完成工程的单位，因此，该机构将负责修复及铺平路面的工作，而预料可在本月杪或下月初就可铺平。



槟州地方政府委员会主席曹观友（中）在光大区州议员郑来兴（右）及槟岛市政局高级工程师谢振贵陪同下，巡视姐妹炒粿条咖啡店前的中路路段。

交通灯系统工程安全措施不完善 双溪爪夷檳怡联邦大道车祸频频

双溪爪夷檳怡联邦大道县署路口的交通灯系统工程，因未做足安全措施及装置警示灯而发生多宗意外导致1死数伤，引起民怨。本月14日晚一连发生2宗摩多翻倒骑士受伤的意外，爪夷区州议员孙意志促请当局，马上采取安全措施，避免再酿人命伤亡。

当局在施工期间在没采取完善安全措施，尤其是缺乏路灯及警示灯，导致意外频频发生。续本月7日晚一名69岁印裔脚踏车骑士在该处与一辆摩多发生碰撞，伤重逝世后，本月14日晚上同一个地点，相信因雨天阴暗，短短3小时内酿起2宗摩多翻覆意外，幸好没出人命，摩多骑士全身挂彩送院治疗。

爪夷区州议员孙意志闻讯后，隔天早上即和威南维修工程师莎蒂娜及数名公共工程局官员紧急巡视正在施工的道路，商议提升工程期间的道路安全措施。

“由于从双溪爪夷樟角路口至警察总署这段路车祸频繁发生，因此，我在去年向威南工程局申请在该路段3个路口处装设交通灯系统，而当局于去年尾批准了樟角路口交通灯、今年7月批准县署路口交通灯，警察总署前路口则不获批。”

孙意志说，获批的双溪爪夷檳怡联邦大道县署路口交通灯系统工程耗资60万令吉，是他通过威南工程局向檳州及中央政府申请获批，不料他今天才获悉有关工程竟然没有包括路灯在内，令他大为不满。

该工程是今年8月开始动工，工程包括分界堤、安全岛、路墩、指示牌、交通灯及铺沥青等，预计11月尾建竣。

“该路段入夜后非常昏暗，车祸频繁发生，若只是建设交通灯系统而没有增加路灯，不仅不能有效降低车祸率，反而让公路使用者陷入车祸危机。我已致函工程局，希望当局能够尽快装上路灯。”

此外，孙意志也要求当局



双溪爪夷檳怡联邦大道县署路口的交通灯系统工程，因未做足安全措施及装置警示灯而发生多宗意外导致1死数伤，爪夷区州议员孙意志促请当局，马上采取安全措施，避免再酿人命伤亡。

在施工路段增加警示灯、指示牌、反光牌及摆放挥旗假人，让驾驶者提高警惕。尤其在晚上及下雨期间，假人手上的警示灯有警惕作用。

他说，工程局员工应每日前往施工地点检查，确保有关安全措施正常操作。

“由於该路段一直以来是

没有分界堤，很多道路使用者已经习惯，一时没注意道路正在施工，因此才会造成意外发生。我希望居民在路径上述路段必须时刻保持警惕，注意安全。”

他呼吁民众若发现道路安全措施有不足之处，可向他反映，以便做出改善。



双溪爪夷檳怡联邦大道县署路口的交通灯系统工程是今年8月开始动工，工程包括分界堤、安全岛、路墩、指示牌、交通灯及铺沥青等，预计11月尾建竣。

王国慧派发屠妖节礼篮

配合屠妖节来临，武拉必区州议员王国慧派发屠妖节礼篮，给予区内的110户印裔贫户家庭，总共价值3872令吉，并祝他们屠妖节快乐。图为王国慧与部分受惠者合影。



槟蝴蝶公园重新发展 拟建世界最大大自然公园

摄影：Mark James

槟城旅游景点之一的槟城蝴蝶公园在成立28年后将进行重新发展计划，那就是管理层将斥资5300万令吉扩建该公园，在扩建工程完成后，槟城蝴蝶公园将是世界最大养殖蝴蝶、蜻蜓及萤火虫的大自然公园。

槟城蝴蝶公园于10月18日进行扩建工程动土仪式，槟城蝴蝶公园董事经理吴家樑指出，扩建工程将分为2个阶段进行，耗资3800万令吉的首个阶段工程，主要是把现有的园区从2万9000平方尺扩大至9万1000平方尺。

他说，槟城蝴蝶公园将在明年6月关闭园区，一直到2016年初才会重新对外开放，以让路给首阶段的扩建工程。

“第二阶段的扩建预料耗资1500万令吉，其中2万6000平方尺的公园将开放，让访客近距离观赏1万5000只蝴蝶及2000只蜻蜓飞舞。至于第二阶段的扩建工程将在2018年继续进行，第二阶段工程将重点扩建该公园的昆虫教育中心。”

他续称，届时，槟城蝴蝶公园也将打造成为全马首个室内萤火虫展览中心及全马最大昆虫教育中心。

另外，槟州首长林冠英则表示，如果槟城蝴蝶公园的扩建工程能在2016年前竣工，将可从中吸纳庞大的游客群。



槟城旅游景点之一的槟城蝴蝶公园在成立28年后将进行重新发展计划，那就是管理层将斥资5300万令吉扩建该公园，在扩建工程完成后，槟城蝴蝶公园将是世界最大养殖蝴蝶、蜻蜓及萤火虫的大自然公园。



槟城蝴蝶公园扩建第二阶段的扩建工程将在2018年继续进行，第二阶段工程将重点扩建该公园的昆虫教育中心。



槟州首长林冠英（左1）为槟城蝴蝶公园扩建工程主持动土仪式时，与缤纷色彩的蝴蝶来个近距离接触。

调和路一带排水系统提升工程 料可在2016年竣工

槟州政府通过槟州治水储蓄金中拨出605万3050令吉提升调和路至夜兰亚珍路一带排水系统，该工程分6阶段进行，预料在2016年竣工。

槟州治水委员会主席曹观友行政议员表示，州政府将通过槟州治水储蓄金中拨出605万3050令吉提升该区的排水系统，而雨水都会经过该区排污系统再流入大海，而调和路一带当海水涨潮时，排污系统都无法承受而负荷，导致该区发生闪电水灾。

曹观友于10月15日巡视调和路后召开记者会时说，为了解决调和路一带的闪电水灾问题，提升该区排水系统将原有的2.0米排水管更换至3.6米至4.8米大的排水管，让排水系统能够正常运作。

他说，提升排水系统工程将使用60个星期完成，分为6个阶段分段进行，预期在明年1月动工，2016年3月竣工。该工程的顾问公司为Perunding YAA有限公司，2015年1月进行公开招标。

槟岛市政局高级工程师谢振贵表示，调和路一带发生闪电水灾的主



槟州治水委员会主席曹观友行政议员说，为了解决调和路一带的闪电水灾问题，提升该区排水系统将原有的2.0米排水管更换至3.6米至4.8米大的排水管，让排水系统能够正常运作。

要是海水往内回流，导致排水系统负荷。州政府提升工程全长为709米，第一阶段，从苏丹阿末沙路段148米长加宽至4.8米，设立水闸，阻止雨水往内流。

“第二阶段，从苏丹阿末沙路至鸭甲路(Jalan Argyll)建243米长



槟州政府通过槟州治水储蓄金中拨出605万3050令吉提升调和路至夜兰亚珍路一带排水系统，该工程分6阶段进行，预料在2016年竣工。

2.1米宽排水管。第三阶段，提升鸭甲路至夜兰亚珍路182米长3.6米宽排水管。第四阶段，夜兰亚珍路136米长1.2米宽排水系统提

升。”

他补充，第五及第六阶段将分别为提高较低的道路路段及重新铺盖所有涉及道路。

升旗山区国州议员移交紧急援助金 受闪电水灾及山泥倾泻所影响住户

槟岛多区于10月初受闪电水灾及山泥倾泻所影响，升旗山区国州议员巡视区内4灾区移交紧急援助金。

升旗山区国会议员再里尔指出，连日暴雨及闪电水灾导致升旗山区内的瀑布村、连芳园、峇眼惹玛回教堂后组屋及丰盛园都受到闪电水灾影响。

再里尔于10月5日在浮罗池滑区州议员叶舒惠及植物园区州议员谢嘉平陪同下，巡视巴眼惹玛回教堂后移交紧急援助金。

再里尔说，瀑布村共有4户居民受到影响，而其中一户较为严重，因此获得400令吉援助金，其余为250令吉。巴眼惹玛及丰盛园分别是27户及16户居民都获得该紧急援助金，连芳园则是因闪电水灾而发生山泥倾泻所波及的居民。

他指出，发生闪电水灾因地下排水系统负荷而导致，为避免再次发生闪电水灾，州政府已通过150万令吉提升浮罗池滑区沟渠及排水系统工程，他同时感谢槟岛市政局人员在发生水灾时所付出的努力。



升旗山区国会议员再里尔（中）在浮罗池滑区州议员叶舒惠（左1）及植物园区州议员谢嘉平陪同下，巡视巴眼惹玛回教堂后移交紧急援助金。

双溪槟榔首座口袋公园 预料将在10月22日前竣工

双溪槟榔利华路人民组屋旁空地遭废弃多时，而该地段因多次失火加上附近居民的卫生情况考量之下，双溪槟榔区州议员林秀琴及光大区州议员郑来兴向联邦政府争取得拨款，打造成为双溪槟榔首座口袋公园。

双溪槟榔区州议员林秀琴表示，利华路人民组屋旁原是被废弃地段，该空地被附近居民“化为”垃圾场使用，堆起了不少垃圾

及易燃物导致该地段常引发小火患，加上如空气污染及骨痛热症等卫生情况所影响，尽管多次委派槟岛市政局清洁人员前来清理，但情况仍没有改善。

她说，该废弃地段并没有围起，恐怕危及误闯该废弃地段的居民。

她说，利华路人民组屋旁空地位于双溪槟榔区及光大区之间，因此从2013年开始每逢出席东北县防骨痛热症会议上，她与光



双溪槟榔区州议员林秀琴（右）及光大区州议员郑来兴（中）向联邦政府争取拨款，把废弃多时的双溪槟榔利华路人民组屋旁空地打造成为双溪槟榔首座口袋公园。

大区州议员郑来兴多次在该会议提起改善该废弃地段，最终通过水利灌溉局向联邦政府获得17万9200令吉拨款，把该废弃地段打造成口袋公园。

林秀琴及光大区州议员郑

来兴于10月8日巡视该口袋公园后说，该废弃地段的清理过程动用市政局罗里60趟才完全把全部废弃物运走，而打造双溪槟榔首座口袋公园工程在6月30日动工，因天气影响，目前

已完成了 80%，但将在10月22日前竣工。

她说，该口袋公园旁的河流也进行iQPR河流净化，相信竣工后将为双溪槟榔区带来首座绿肺口袋公园。



双溪槟榔首座口袋公园工程将在10月22日前竣工。

加马超市赠货车给槟足球协会

槟州首长林冠英鼓励槟州足球协会在未来比赛中，展现最好实力争取优异成绩，为槟州争光！

林冠英指出，这是因为表现好的球会不仅能为有关州属带来荣誉，同时也能吸引更多的赞助，并球队的整体素质及表现。

“槟州政府也会根据球会的成绩，来决定赞助数额，并将在敲定后才正式宣布。”

槟州首长林冠英是于10月13日见证加马超级百货有限公司将一辆价值8万令吉的货车予槟州足球协会时发表谈话。

同时出席者为加马高级总经理黄玉美移及槟州足球协会主席拿督斯里纳西尔。

黄玉美指出，希望这辆货车将能为足球协会带来便利，在训练或比赛期间载送球员们及物品等。

“希望球会在未来能展翅高飞，为槟州赢得荣耀。”

另外纳西尔说，槟州足球队向来没有固定的教练，该协会计划明年将聘请一名外籍教练。

“我们不断精益求精，并希望透过不同的训练，提高球会的水平。”



槟州首长林冠英（后排左2）见证加马超级百货有限公司总经理黄玉美（后排左1）将一辆价值8万令吉的货车给槟州足球协会主席拿督斯里纳西尔（后排左3）。

与土桥尾组屋居协对话 刘敬亿要求相关部门跟进工作

经过与土桥尾组屋居协委员进行对话，彭加兰哥打区州议员刘敬亿已根据居协所提呈的数项民生问题，一一向有关部门反映，以等待该部门展开跟进工作。

刘敬亿指出，居协所提出的诉求包括将泊车空地的砂石路改为铺柏油，以免凹凸不平的道路对摩多骑士构成危险，尤其是入口拐弯处，路上的砂石很容易让骑士滑倒，非常不安全。

“居协也要求那里的殡仪馆更改出入口，方便车辆进出该处，舒缓繁忙的交通问题；而针对一名居协委员陈家槟有意扩建设于组屋范围内的神庙，我建议他按照申请程序向有关单位提呈建筑图测，然后再探讨后续事宜。”

同时，居协声称居民经常投诉组屋无人定期来清洁，导致组屋臭味熏天，为此，刘敬亿要求管理土桥尾组屋的房屋部官员严谨监督清洁工作，确保组屋环境干净及卫生。



彭加兰哥打区州议员刘敬亿（左一）聆听土桥尾组屋居协道出种种的民生问题,并设法替居协解决该组屋面对的窘境。

王国慧抨击威中警方缺乏积极性

武拉必区州议员王国慧抨击威中警方缺乏积极性，对于民众的投报爱理不理，罔顾人民的性命安全。

王国慧指出，她最近这3个月接获许多投诉，指在报警之后，警方非但没有来到协助抓贼，甚至到最后，也没有到案发现场。

她说，曾有居民向她投诉，住家附近的空屋发现有宵小潜入，他们当下立即联络威中警方行动室，而警方最终依然没有到来。

“另一个例子则是今年9月8日，武拉必选区的建筑工地发生了一起偷窃案，匪徒被逮到后，平安园社委会主席李协峰前后3次联络威中警方行动室，最后直到窃贼逃走，警方依然没有到现场。

“警方口口声声说要改变警队形象，却忽略了作为警队的基本职责，即民众一遇到任何罪案，接到投报后立即抵达现场。”

王国慧于10月12日发表文告表示，警队形象低落，普遍给予民众不良印象并非一

朝一夕形成，而是长久以来的累积，改变警队形象并非空喊口号，警方更应拿出魄力来，在接获罪案时立即抵达现场。

她认为，若警方在扑灭罪犯的效率，有如针对民联议员的扣查如此迅速，那么警方才能挽回跌落谷底的形象。

她提醒，警方的职责是维持治安，当人民的保姆，而非成为政治工具，打击反对党。只有脚踏实地的进行警方职责，才重获民众对警队的信心。

大山脚马章武莫选区服务中心 联办免费健康检查活动

大山脚国会及马章武莫州议会选区服务中心联合马章武莫乡委会成功举办了免费健康检查活动，为约80位马章武莫村民的健康把脉，提高村民的健康水平及灌输健康意识，村民皆一致赞好。

大山脚区国会议员沈志强呼吁大家每天花15分钟收拾家居周围，避免骨痛热症的发生，而免费健康检查活动是大山脚国会选区的月常活动，每次都深入各社区，获得良好的反应。

另外，马章武莫区州议员李凯伦希望村民提供水沟阻塞的信息，好让当局及时进行处理，以避免闪电水灾。

出席者除了沈志强及李凯伦外，还有威中县长尤斯尼及村长伊斯迈。活动地点在马章武莫清真寺。



大山脚区国会议员沈志强（右5）及马章武莫区州议员李凯伦（右4）的选区服务中心联办免费健康检查活动。

民众环保意识薄弱 可回收物品当垃圾丢

民众的环保意识有待加强，路旁、草场或沟渠里等地方常见到人为丢弃的垃圾，其中80%的垃圾都是可回收及再循环资源。

爪夷区州议员孙意志表示，在雨季来临时，常接获积水的投报，经查实后发现往往因垃圾堵塞排水道而引起水患。近期也发现高渊火车桥下休闲公园内出现非法垃圾堆，部分民众为了方便，刻意将垃圾载至休闲公园少人出现之处丢弃。

“这些垃圾中有80%是可回收或再循环的物品，然而不少民众对回收或再循环概念一知半解，同时也对可回收物品的分类及处理方式认知不深。”

孙意志于10月12日在武吉班卓乡委会资源回收中心针对环保课

题召开记者会时如此表示。出席者有武吉班卓乡委会主席曾坚倍及武吉班卓乡委会资源回收中心执委。

他鼓励民众响应环保回收活动，把家里的垃圾分类选出可回收物品再送往回收中心，而不可回收的垃圾，则须将垃圾绑好丢入有盖垃圾桶，待威省市政局员工前来收集，避免垃圾遭动物翻寻。此举不但把“垃圾变黄金”，又可以减少垃圾量。

“武吉班卓乡委会资源回收中心该中心自6月成立以来取得不错的成绩，起初仅由乡委会发动，除了进行回收，同时招收义工，进而传达环保资讯。”

他强调，该回收中心是个非盈利的单位，参与进行回收工作的人士全都是义务协助，回收中心所获的收入将作社区公益用途，回馈社会，希望居民给予鼎力支持。

他续说，在未来的日子里，将设立更多资源回收中心，让资源回收工作普及化，成为日常生活的一部分。同时，也欢迎更多的义工加入参与环保回收团队。

武吉班卓乡委会资源回收中心主席纪赐成表示，该中心从6月开始成立至今，每月回收物品约300公斤，至9月为止累积基金已有876令吉。



武吉班卓乡委会资源回收中心每月首个周日沿户收取回收物品，左一杨德龙、左五孙意志、纪赐成、曾坚倍。

他指出，囤积在资源回收中心的回收物品，常惹来毛贼觊觎而偷走，尤其是纸皮盒，更是“抢手货”，倘若没被宵小偷窃，相信成绩会更好。

据了解，武吉班卓乡委会资源回收中心为了方便居民平日将回收物品投入所设立的回收箱内，将篱笆上的铁刺线拆除，不料却方便了贼徒潜入。在爪夷区州议员孙意志协助安装照亮灯之后，偷窃事件已大幅减少。

“我们将在每月首个周日在武技

班卓一带住宅区进行上门沿户进行资源回收活动，民众也可把回收物品送到资源回收中心。”

他说，目前有25名义工进行资源回收，不过在人手方面依然不足，因此无法扩大收集工作范围，希望能够召集更多志愿者加入，而成为义工无需任何特定条件，各族人士都可参与。

该中心秘书杨德龙表示，当地居民对环保的认知不深，因此有需要广加宣传，让更多民众加入环保行列。



高渊火车桥下休闲公园内出现非法垃圾堆。

WORLD'S LONGEST BRIDGE MARATHON

asics
Penang Bridge International
MARATHON™
16 November 2014

Register Online at: www.penangmarathon.gov.my
016-411 0000

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia. TEL 04-650 5136
FAX 604-261 8744 EMAIL info@penangmarathon.gov.my

槟2013年服务业增长5.8%



槟城首长林冠英在新加坡 King' s Copthorne酒店举行的槟城投资商机解说会的演讲。

槟城目前的制造业与服务各占槟城生产总值的48%及47%，槟城在2013年的服务业增长了5.8%，显示槟城的整体经济已经逐渐迈向制造业与服务业的平衡状态。

槟州首长林冠英指出，如今在槟城的共享服务外包公司，例如美商自料分析公司(IHS)、美商Atmel、澳商拓领环球运输(Toll Global Forwarding)及新加坡裕廊船厂(Jurong Shipyard)正持续扩充他们的业务。

他说，共享服务外包领域已经在槟城聘用了超过7000名专才，而这些新的扩充领域已经迅速占据了槟城各大A级办公室。

“有鉴于此，槟城即将展开的资料商业处理外包枢纽计划(IT-BPO)将会是槟城乃自于全马关注的焦点。这项计划的宏愿是打造一个永续及创新的城市空间，让人有机会能一边生活、工作、学习与玩乐的经济发展圈。”

“连同槟城国际科技园(PITP)，这项槟州发展机构与淡马锡合资的计划总值预估共113亿令吉。上述计划就是槟城被国际著名会计行毕马威列为全

球未来31个商业处理外包枢纽之一所履行及实现的目标。”

槟城首长林冠英于10月14日在新加坡 King' s Copthorne酒店举行的槟城投资商机解说会的演讲。槟州首长林冠英于10月14日至15日，率领招商代表团到新加坡，以会见当地的商业代表及相关投资者。

陪同首长者，包括槟州行政议员曹观友、林峰成、州财政司拿督莫达、槟州发展机构总经理拿督罗斯里、投资槟城执行董事拿督李家全、投资槟城总经理吕丽莲。

林冠英表示，马来西亚2013年最大的出口国是新加坡，出口值首次达到1000亿令吉。新加坡2013年在槟城的投资高居各国榜首，从2012年6100万令吉十倍增长至6亿2200万令吉。当中，在槟城设厂的新加坡飞航制造商(SAM)，甫宣布在接下来3年将在槟城扩充新投资。

“在旅游业，英国卫报将槟城列为2014年全球十大必游景点。槟城国际机场在2013年的客流量也增加高达15%，从前年480万增加至550万客

流量。2014首半年，槟城机场的外国旅客也已经增长约10%，当中新加坡旅客是莅临槟城排名第二高的国际旅客。即将进行的2015至2017槟城旅游年，将会致力推广槟城旅游。”

“大马的医药保健旅游能在全世界排名第五，主要是以公道价格提供高品质医疗服务。槟城在这个领域名列前茅，贡献了医药保健旅游60%的市场。去年，槟城的医药保健旅游成长18%共3亿7千万令吉总值。有鉴于日渐增加的需求，槟城欲设立更多的私人医院。”

他续称，教育乃培养工业及服务人才的重要之道。槟城目前共有40所公立及私立的大专院校，此外，这里还有10所遐邇闻名的国际学校。为建设更多的学习及培训中心，峇都交湾已被圈定作为槟城未来的教育重镇，以吸引世界各地知名的教育机构来槟设校。

“来自美国的知名大学史密夫学院，已决定在槟城创办一所以文科为主的亚洲女子领袖大学，除此之外，英国的赫尔大学、伯乐大学以及一流的国际

学校如圣约瑟书院，也即将在槟城设校。”

“槟城也成功吸引了海外人才。槟城就业辅导及人才中心正在与日本、新西兰、德国及瑞士等国的众大学合作，推行跨国实习计划。”

“槟城现阶段正全力打造一个创意群聚，让人才、工艺及新见解可以获得包容的所在。这个群聚，也有潜质成为马来西

亚未来的动画群聚。”

另外，他说，槟城是马来西亚最适宜居住的城市，《孤独星球》也把槟城列为全球最佳美食榜首景点。

“在文化方面，广受国际好评的乔治市艺术节今年已迈入第五年，它早跻身成为东南亚最有活力的艺术节之一。而卫报也把槟城列为全球15佳街头艺术城市。”

首长官访台湾 加强企业合作关系

槟州首长林冠英于10月4日至6日到访台北，拜访目前经已在槟设资的台资企业，加强州政府与这些企业的合作关系。

此次的拜访，也会跟进之前到访台湾招商的事项，特别是那些对槟城感兴趣的台湾企业。首长希望此次招商团能将槟城推广成为台商海外设资的首选地。

林首长在台湾之行期间，就保安工业的云计算发明，礼貌拜会台湾工业技术研究院(ITRI)以及其他台湾公司，并且会见数名具潜能的制造业投资者。

此行陪同首长者，包括首长特别助理黄剑飞、投资槟城副经理李有泽，以及台湾驻槟工业投资者等。

性别预算案主流化

呼吁中央政府倡导性别平等和性别主流化以3个领域以孕育更多妇女领袖，私人界的决策者，按性别分配数据以决定政策制定和分析以及公共领域以性别制度化的预算

身为槟城青年体育，妇女、家庭及社会发展委员会主席以及槟城妇女发展机构主席，我欲针对2015年中央政府财政预算案举出几项措施以减少性别鸿沟和提倡马来西亚性别平等。

我感欣慰看到2015年大马财政预算案中的第五项策略，“坚持女性的岗位”。最具关键课题是增加女性在职场的意义，开设可行和通用性的拖育中心和设备，孕育更多女性领袖和决策者。

我特别想赞扬首相，首相呼吁增加女董事的数量从官方到私人界领域。我也欢迎TalentCor's公司所主持的“女性职场复出”节目，以吸引更多专业人士女性回归职场。

我希望私人领域适时作出审查指南，以工作场所为基础建设拖儿中心和给予正面的支持予双薪家庭。

以上倡议与孕育杰出女性和友好之家庭的工作环境还是有一段距离。

无论如何，我想问，“我们是做太少了，还是太慢？”

马来西亚要真正成为发展中国家，女性和合作伙伴与公民地位必须是同等的，中央政府要政策的导入、提倡更多活动、预算、机构优先、具体行动和解决方案以把性别主流化。我们要勇敢的去追寻梦想！格局太小的方案及缓慢的步伐，不仅无法让人民受益，反而本末倒置地边缘化。

我在此挑战并献议中央政府，以超越以往作风，把性别平等和性别主流化移军至国家课题加以论之，据以下3方面以达至：



章瑛
行政议员
槟城妇女、家庭及社会发展委员会主席及槟城妇女发展机构主席
2014年10月15日

1) 在政治界以及公共领域发掘女性领导和决策者

即使我们能够代表女性在劳动界以及私人界发言，我们也不能忽略女性领导者在管理以及决策方面严重缺乏的事实，特别是在立法界以及中央部门。在2013年6月，也就是去年，在222个国会议员里面，女性只占23位，也就是10.4%，而女性上议员也只有17位（28.8%），州议员部分则有65位（总数为576）以及437位市议员（总数为3338）。而在国阵现有的内阁中，只有2位女性部长以及27位女性副部长。

在2013年，我很欢欣地看到，女性在公共领域的高层管理人员中至少占33.7%。然而，在最高决策阶层，女性的比例只占29.2%低于30%，达不到最低需求。而在秘书长职位者只有7位，也就是29.2%，副秘书长职位者则有15位也就是26.8%。而更高职位如董事长，执行董事长以及法定机构总经理只占13.6%。也就是在44位里面只有6位女性能够达到这个阶级。在中央联邦政府机构，同等职位者，只占17.3%也就是只有19位。在2011年，马来西亚共有148位市长，然而当中女性市长只有4位，而这样的情形一直到今天依然没有任何改变。

在马来西亚，女性的心声，顾虑以及权益如果有效地被关注，被尊重以及在政策制定中被给予考虑，我们必须提倡性别多样化，并且由政治界以及公共领域开始。如果不赋予公平的机会予那些有能力有才华者，我们又怎么如何能够宣称是全民的政府？

再一次，我非常欢迎政府相关机构以及私人界公司能够培训大约125位的专业女性成为他们的董事长。类似的制度必须放在对的位置执行，以便能够提高女性从政人数。具体来说，我建议我国首相纳吉来发起选举改革制度，让更多的女性进入国会以及州议会，就像在别的国家所实施的性别配额以及保留席位。事实上，为了促使选举公平乾净，选举委员会应该考虑划分不平等的选区，增加新的席位，比如已过世的卡巴星选区亦可保留予女性候选人。

同样的机制应该在最高，决策力最强的公职人员领域里面进行。我希望能够看到联邦政府制定相同的方案，在招聘，培训，指导以及管理职业生涯发展方面加强，让有能力的女性能够进入政府机构就职。

2) 性别分类数据

当我第一次审视2015年的财政预算案，我发现妇女，家庭及社会发展部只被分配到22亿零吉，仅占联邦政府总预算的1%。这对我而言，这样的拨款数额会引发冲击，对妇女的生活会产生影响，特别是全国各地那些被边缘化的女性。

当然，我也知道政府部门及一些相关机构会提供让女性直接或间接受益的计划。但是，这些措施的受益者并没有按照性别，详细地分类，我们也没办法知道详情。单凭这一点，我们又怎能判断联邦政府是否有真正的分配，他们所资助的计划是否有帮助到女性以及促进马来西亚的性别平等？

我强烈的促请财政部，制定一项清楚，全面的长期计划来收集以及分析各政府部门，相关机构所有的计划和活动，并且按性别来分类。该数据除了政府部门和公职人员以外，同时也必须让民间独立研究人员以及相关团队来分析以及探讨。唯有通过这些数据，我们才能够更清楚的知道中央政府所实行的开支以及计划为两性所带来的影响，并且能够促使决策者来采取相应的行动。

3) 政府社会性别预算案制度化

今年6月，第二财政部长拿督阿末胡斯尼宣布说其部门正在展开小组讨论以推动性别预算案，而这个特别的预算案将在2015年财政预算案里公开。那时候开始，我非常期待2015年财政预算案公布的那一刻，性别预算案将会被落实。如果通过了，那将会是大马历史性的一刻，因为性别预算案将针对重新分配资源以纠正不平等和性别之间的差距。这将促进社会性别主流化，并确保国家治理方面将会以看见成效、具体、以成果为导向的方向前进。

很遗憾的，2015年财政预算案里对性别预算案只字不提。这并不是第一次，早在2004年财政部就已宣布将选择数个部门并在部门策划中采用性别观点，而其它没被选中的部门则可以自行选择在策划中采用性别观点与否。有5个部门自2005年开始参与这个计划，然而却没有任何跟进。自2004年开始，财政部就有好几则通函，最新的为今年的第三封通函。这则通函要求各个政府部门采用性别预算案，但是进展却是非常缓慢。

虽然，在2015年的财政预算案里完全没有提及这些通函。但我希望财政部门会采取主动确保各个部门以性别预算案的原则计划其部门的预算案。财政部必须制度化一个合适的模板及建设必要的架构，我们需要一个机制及流程让各个涉及的单位有清晰的路线图逐步落实性别预算案，并在未来成为决策的一部分。

我认为在所有政府的计划或者蓝图里采用性别预算案的观点是必要，这将确保政府可以照顾到每一个人的需要。事实上，在槟城自2012年开始州政府就透过槟州妇女发展机构落实几项性别预算案社区计划。我们很欣慰我们的努力在这些社区开始看到转变，居民更积极的参与讨论让他们的家园更美好。

我们的经验让我们意识到我们与社区的合作带来正面的影响和成果。我们建议性别预算案也必须配合参与式的预算案，在计划过程中与被影响的居民一起讨论、计划、及决定资源的分配，同时拉近性别之间的差距。

我们很愿意分享我们的模式 - 以性别平等及开放给民众参与作为基础的预算案计划。我希望财政部，妇女、家庭及社会发展部可以和槟州政府推动性别平等上一起合作。

最后，我再次呼吁联邦政府更积极的落实性别平等及推动性别主流化，而现在就是最佳时机。

槟国州议员夫人协会 为伊甸筹款买无障碍德士

报导：钟依杉；摄影：曾丽莲

伊甸残障服务中心计划筹获100万令吉，以添购5辆新的无障碍德士，为能力差异人士提供免费德士载送服务；槟州国州议员夫人协会也将会协助该中心筹款。

自2011年起，伊甸残障服务中心为能力差异人士提供免费德士载送服务，以方便他们来回医院接受治疗；目前，该中心计划筹获100万令吉，以添购5辆新的无障碍德士。

伊甸残障服务中心总经理戴日进表示，目前该院只有2辆无障碍德士，所以他希望日后可以增添5辆新的无障碍德士，以应付更多的需求，让更多人受益。

他续称，这服务是专为乐龄人士或一些行动不便的人提供的，他们只需要拨打一通电话，司机就会到家中接他们。

戴日进被问及为何不向使用者征收少许的费用，以应付庞大的开销时，他回应，载送服务每一趟的开销大约接近100令吉，对于一些较穷困的人来说是一种负担，因此，这些日子以来，他都坚持为行动不便的人提供免费载送服务，至于较有能力的，也可以随缘把钱投进车上的乐捐箱里。

他表示，要把残障人士或行动不便的人扶上车是一门蛮大的功夫，要是有一个不小心，双方可能都会受伤，但无障碍德士设有斜梯，可自动把轮椅拉上车及定位，减轻不少负担。

“每辆无障碍德士为数15万令吉，如果要增添5辆的话，共需要75万令吉，所筹获的余额将作为司机薪金及燃油和维修费。目前有一位善心人士捐了15万令吉，槟州中央狮子也答应捐15万令吉，其余的40万，希望通过在12月举办的慈善活动筹获。”

槟州国州议员夫人协会主席兼槟州首长夫人周玉清表示，有1名善心人士答应若该协会筹获15万令吉，对方将会捐出15万令吉，因此她有信心会为该会筹获至少30万令吉，并竭尽所能协助筹款，让更多人受益。

“Let's Walk Run & Zumba For Charity 2014”慈善活动名将于12月7日（星期日）早上7时至11时，在巴当哥打区举行。

该活动分为3项节目进行，即3公里慈善义走、7公里慈善义跑及2小时尊巴健身操。报名费为每人50令吉。预知更多详情，请游览www.actifstyle.com/LetsWalkRunZumba或拨打04-2282758询问详情。



伊甸残障服务中心计划筹获100万令吉，以添购5辆新的无障碍德士，为能力差异人士提供免费德士载送服务。



槟州国州议员夫人协会主席兼槟州首长夫人周玉清（前排右2）与其他议员夫人探访伊甸残障服务中心。

无牌小贩遭市局取缔

无牌小贩遭市局取缔，拨电骂当地州议员赶尽杀绝。

武拉必区州议员王国慧指出，过往2、3年，威省市政局在针对无牌小贩进行取缔行动时，州议员往往会收到被取缔小贩来电或咒骂简讯，指她赶尽杀绝。

王国慧于10月7日发布文告时

表示，武拉必选区内的2个巴刹，即武拉必新村及甘榜峇鲁巴刹经常都有无牌小贩摆卖，抢走依据程序向市政局申请摊格并每月定时缴费租金小贩的生意。

“我经常收到许多巴刹里拥有执照小贩的投诉，无牌小贩没

王国慧被骂赶尽杀绝

有缴付租金之余并抢走他们的生意，加上明年调涨的档租，令他们感到苦恼。”

她促请这些无牌小贩将心比心，若自己依据程序当小贩而生意却被无牌小贩抢走作何想？而她将会维护所有依据市政局条例有牌小贩的利益。

“我体谅他们（指无牌小贩）是为了糊口，但依然必须根据程序向市政局申请执照及摊格，并非与有牌的小贩抢生意，被取缔了还要大骂州议员。”

无论如何，她将会要求市政局安排与这些无牌小贩对话，以寻求出一个双赢的解决方案。

风灾吹毁5户屋顶 孙意志拨款助修屋



狂风大雨导致被吹毁的屋顶。

狂风大雨在本月5日下午侵袭高渊南甘榜哥本峇鲁，5间巫裔民宅屋顶被吹毁。爪夷区州议员孙意志在当天接获哥本峇鲁乡委会主席胡先的反映后，立即拨款助灾民修屋，同时也向威南县署申请2200令吉特别拨款助灾民暂渡难关。

孙意志巡视受灾房屋维修进度及移交县署特别拨款给灾民时表示，与人民紧密接触的乡委会尤其是乡

委会主席扮演重要的角色，是议员与人民的沟通桥梁，使到政府政策与人民心声，能够上情下达、下情上达。

他赞扬当地乡委会主席胡先第一时间向他反映灾情。

他说，住了数十户巫裔家庭的甘榜哥本峇鲁，可说是国阵的选区，但在人民面对困难之际，民联政府一视同仁给予协助。



爪夷区州议员孙意志（左五）移交支票给灾民；左二为胡先。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

silaklik untuk maklumat lanjut



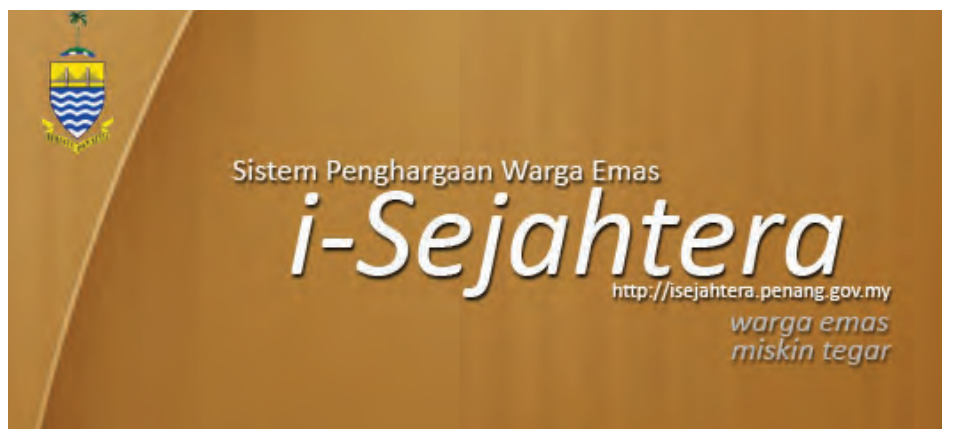
Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>



i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM
<http://ibita.penang.gov.my>



Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



பாகான் டாலாமில் 500 பேருக்கு தீபாவளி அன்பளிப்பு

விரைவில் இந்தியர்கள் கொண்டாடவிருக்கும் தீபாவளி பண்டிகையை முன்னிட்டு வசதி குறைந்தவர்களுக்கு தீபாவளி அன்பளிப்பு வழங்கும் நிகழ்வு மிக விமரிசையாக நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வு பட்டர்வெர்த் டத்தோ ஹஜி அகமட் படாவி மண்டப வளாகத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அ.தனசேகரன் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

கடந்த 35 ஆண்டுகளாக டத்தோ ஸ்ரீ ஆர்.அருணாசலம் நற்பணி குழுவினர் வசதி குறைந்த குடும்பங்கள், ஆதரவற்ற சிறார்கள், தனித்துவமும் தாய்மார்கள், மூத்தகுடிமக்கள் என மூவின மக்களுக்கும் பல நன்மைகளை செய்து வருவது பாராட்டக்குரியதாகும். இதனை தொடரும் முயற்சியில் பாகான் டாலாம் வட்டாரத்தில் 500-க்கும் மேற்பட்ட இந்திய குடும்பங்களுக்கு பரிசுக்கூடை, அன்பளிப்புகள் வழங்கி சிறப்பித்தனர். இப்பரிசுப் பொருட்கள் மாநில முதல்வர் அவர்களின் பொற்கரத்தால் எடுத்து வழங்கப்பட்டது.

மேலும், நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள் மூவின மக்கள் வாழும் இந்நாட்டில் விழாக் காலங்களில் ஒன்றிணைந்து கொண்டாடுவதன் வழி சகோதரத்துவம் வளர்வதோடு ஏழை எளியோருக்கு அன்பளிப்புகள் வழங்குவதன்வழி அவர்கள் புத்துணர்ச்சியுடன் பெருநாளை மகிழ்ச்சியாக கொண்டாடும் வாய்ப்பைப் பெறுகின்றனர் என்றார். இதனிடையே, டத்தோ ஸ்ரீ அருணாசலம் நற்பணி குழுவினரின் சேவை பாராட்டக்குரியது எனவும்



பாகான் டாலாம் தீபாவளி அன்பளிப்பு நிகழ்வில் கலந்து கொண்டனர் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி, மற்றும் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அ.தனசேகரன்.

இவர்களின் சேவை தொடர வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார் இரண்டாம் துணை முதல்வர் மதிப்பிற்குரிய இராமசாமி அவர்கள். இம்மாதிரியான சிறிய அன்பளிப்புகள் வசதி குறைந்தவர்களுக்கு பெருமளவில் உதவும் என குறிப்பிட்டார். மூவின மக்களையும் இனம்பேதம் பாராமல் அரவணைத்து அவர்கள் நல்ல முறையில் பண்டிகைகளை கொண்டாடுவதை உறுதிசெய்வதை தமது கடமையாக மேற்கொள்ள போவதாக இந்நிகழ்வின் ஏற்பாட்டு குழு தலைவர் டாக்டர் ஆர்.ஏ.லிங்கேஸ்வரன் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு லிட்டல் இந்தியாவில் தீபாவளி கலைக்கட்டியது



வருகின்ற ஐப்பசி திங்கள் (22/10/2014) ஆம் நாள் உலகத்தில் வாழும் அனைத்து இந்தியர்களும் தீபாவளி பண்டிகையை மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடுவார்கள். இத்தீபத் திருநாளை முன்னிட்டு மலேசியர்கள் குறிப்பாக பினாங்கு லிட்டல் இந்தியாவிற்கு பினாங்கு வாழ் மக்கள் மட்டுமின்றி பிற மாநிலத்திலிருந்தும் மக்கள் கூட்டம் அலையாக வருகைபுரிந்து பொருட்களை வாங்குவார்கள்.

இந்தத் தளத்தில் இந்தியர்களுக்குத் தேவையான அனைத்து பொருட்களையும் வாங்கலாம். வண்ணமயமான பாரம்பரிய ஆடைகள், துணிமணிகள், காலணிகள், சுடிதார், சேலை, அழகுச் சாதனப்பொருட்கள், உணவுப் பதார்த்தங்கள் என பல்வகை பொருட்களும் மிக மலிவான விலையில் ஒருங்கே விற்கப்படுகின்றன.



HAPPY- திட்டம் பிளாங்கு குடியிருப்புப் பகுதியை மேம்படுத்துகிறது



திரு ஜெக்டிப் சிங் மற்றும் தே லாய் ஹெங் தாமான் லெம்பா சுங்கை குடியிருப்புப் பகுதி மின் உயர்த்தி கட்டுமானப் பணியைப் பார்வையிடுகின்றனர்.

தாமான் லெம்பா சுங்கை குடியிருப்புப் பகுதி மக்களுக்குப் புதிய மின் உயர்த்தி பொருத்தும் பொருட்டு 80% கட்டுமானச் செலவினை மாநில அரசு ஏற்றுக்கொள்ளும் நற்செய்தியைக் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ அறிவித்தார். இந்தத் தகவல் அறிந்த பொது மக்கள் மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் மூழ்கினர். இந்தப் புதிய மின் உயர்த்தி பொருத்த ரிம297,000 செலவிடப்படும் எனவும் அதில் மாநில அரசு ரிம237,000 நிதிச்சுமையை ஏற்றுக்கொள்ளும். அதேசமயம் மீதமுள்ள கட்டுமானச் செலவில் ரிம47,600 நிதிதொகையை அக்குடியிருப்பு மக்களும் ரிம11,8000-ஐ கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே லாய் ஹெங் தனது பங்களிப்பாகவும் வழங்கினார்.

தாமான் லெம்பா சுங்கை குடியிருப்புப் புதிய மின் உயர்த்தி பொருத்தும் விண்ணப்பம் கடந்த ஆண்டு இறுதியில் கூட்டு நிர்வாகக் கழகத்தின்(JMB) மூலம் கிடைக்கப்பெற்றது என்றார் திரு ஜெக்டிப். இந்தக் குடியிருப்புப் பகுதின் மின் உயர்த்தி கடந்த நான்கு ஆண்டுகளாகப் பழுதாகி இருப்பதாகவும் புதிய கூட்டு நிர்வாகக் கழகத்தின்(JMB) முயற்சியால் விண்ணப்பம் செய்யப்பட்டதாகவும் அறியப்படுகிறது.

மாநில அரசு பொது மக்களின் நலனில் மிகுந்த அக்கறை கொண்டுள்ளதால் பிளாங்கு வீடமைப்பு நிதியுதவி திட்டம் (HAPPY) மூலம் அக்குடியிருப்பு மக்கள் சொகுசு மற்றும் பாதுகாப்பான வாழ்க்கைக்கு வித்திடும் வகையில் உதவிபுரிகிறது என புதிய மின் உயர்த்தி கட்டுமான வேலைகளைப் பார்வையிட வந்த போது திரு ஜெக்டிப் கூறினார். தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ல் வே அய்க், கம்போங் ஜாவா சமூக முன்னேற்ற மற்றும் பாதுகாப்பு கழக உறுப்பினர்கள் ஆகியோரும் வருகையளித்தனர்.

இந்தக் குடியிருப்புப் பகுதி மின் உயர்த்தி கட்டுமானப் பணி இந்த அக்டோபர் மாதம் தொடங்கப்பட்டு ஜனவரி மாதம் 2015-ஆம் ஆண்டு நிறைவடையும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

மாநில அரசு, பிளாங்கு நகராண்மைக் கழகம், தாமான் பிரி ஸ்கூல் கூட்டு நிர்வாகக் கழகத்துடன்(JMB) இணைந்து அக்குடியிருப்புப் பகுதியின் மின் உயர்த்தியைப் பழுதுபார்ப்பதற்கு துணைபுரிகிறது. அக்குடியிருப்புப் பகுதியின் எல், எம் மற்றும் என் ஆகிய மூன்று பிளாக்களின் மின் உயர்த்தி பழுதுபார்க்கப்படும் என அறிவித்தார் திரு ஜெக்டிப் அவர்கள்.

இந்தக் கட்டுமானப் பணி ரிம318,00 செலவிலும் அதனை மேற்கொள்வதற்கு இரண்டு மாதங்களுக்குக் கூடுதலான காலக்கட்டம் தேவைப்படும். எனவே, இந்த மின் உயர்த்தி அடுத்த ஆண்டு(2015) தொடக்கம் பொது மக்கள் பயன்படுத்தலாம் என்றார்.

இந்தக் குடியிருப்புப் பகுதியில் செயல்படும் மின் உயர்த்திகள் அனைத்தும் ஒவ்வொரு இரண்டு மாடிக்குப் பிறகுதான் நிற்கும். எனவே மாநில அரசு மின் உயர்த்திகள் அனைத்து நிலைகளிலும் நின்று செயல்படுவதை உறுதிச் செய்ய வேண்டும் எனக் குடியிருப்பு மக்கள் கேட்டுக் கொண்டனர். ஏனெனில் இந்த மின் உயர்த்தி முறையாக அனைத்து நிலைகளில் செயல்பட தவறுவதால் குறிப்பாக முதியோர் மற்றும் ஊனமுற்றோர் மின் உயர்த்திப் பயன்படுத்த சிரமத்தை எதிர்நோக்குகின்றனர் என்றனர் குடியிருப்பாளர்கள்.

1965-ஆம் ஆண்டு, பிளாங்கு மாநிலத்தில் கட்டப்பட்ட தாமான் பிரி ஸ்கூல் மலிவு விலை குடியிருப்புப் பகுதி மிக பழமையான அடுக்குமாடி வீடாகக் கருதப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



தாமான் பிரி ஸ்கூல்

கதை பேசும் படங்கள்



செபெராங் பிறை மாவட்ட மாணவர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கும் நிகழ்வில் பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



பிணங்கில் ஜாலான் திரான்ஸ்வேர், ஜாலான் ஹெட்டன் மற்றும் இன்னும் பல இடங்களில் வெள்ளம் நிவாரண திட்டங்களை அறிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் அவர்கள்.



புலாவ் தீக்கூஸ் வட்டாரத்தில் தினமும் காலை 8 மணி தொடங்கி இரவு 11 மணி வரை இலவச பேருந்து சேவையை 15 பேருந்து நிறுத்தத்தில் வழங்குகின்றனர்.



பத்து லஞ்சாங் சந்தையில் சுகாதார விளிப்புணர்வு முகாமை திறந்து வைத்தார் அதன் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான டேனி லோ ஹேங் கியாங் அவர்கள்.



Selamat Deepavali

தீபாவளி நல்வாழ்த்துகள்

Happy Deepavali

屠妖节快乐




தேசிய மாதிரி அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி
SEKOLAH JENIS KEBANGSAAN TAMIL AZAD
JALAN KEBUN BUNGAH
10350 GEORGETOWN PULAU PINANG

daripada,
Kerajaan Negeri Pakatan Rakyat Pulau Pinang

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ridwan Osman ridwan_wan48@yahoo.com	013-499 5068
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Arshad Md. Salleh arshad.salleh@yahoo.com	019-510 2633
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd. zahadi55@yahoo.com	019-507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS	
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017-460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476				
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581				
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868				
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim yapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PAS PENANG HQ	(T) 04 - 575 5584				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 011-1060 8823	- Shukri	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N2 Bertam : 019 - 593 3736	- Fatimah	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin		
N4 Tunggai : 019 - 556 4664	- R.M. Reza	N24 Kebun : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Permatang : 013 - 595 6865	- Rosli Man	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N6 Berangan : 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Dua : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Telok Air : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Tawar : 016 - 473 1963	- Gesan	010 - 811 7300	- Razin
N10 Bagan : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok : 017 - 480 7417	- Varinder
N11 Permatang : 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Keramat : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N12 Pasir : 013 - 595 6865	- Rosli	N31 Sungai : 04 - 282 6630	- Shuen
N13 Penanti : 04 - 538 2871	- Tira	N32 Padang : 04 - 282 6419	- Karuna
N14 Berapit : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	N33 Seri Delima : 019 - 4474362	- Mahen James
017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee	012 - 5242549	- Anne
N15 Machang : 012 - 474 0964	- Andrew Chin	N34 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
N16 Bubok : 012 - 473 0964	- Ikhwan	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N17 Padang : 017 - 552 8928	- Chan	N35 Paya : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N18 Lalang : 014 - 945 9786	- Lai	016 - 205 1185	- Jalal
N19 Perai : 04 - 399 6689	- Selvi	N36 Batu Uban : 016 - 480 0232	- Khairul
N20 Bukit : 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun	016 - 487 8602	- Sathya
N21 Tengah : 016 - 404 9120	- G.Dumany	016 - 444 3550	- Aliff /
N22 Bukit Tambun : 017 - 378 4448	- Khor	N37 Pantai : 04 - 646 4700	- Shamsudin
N23 Jawi : 017 - 408 4784	- Abdul Halim	N38 Jerejak : 019 - 498 1096	- Amirulzaman
012 - 456 5018	- Mr. Khor	N39 Batu : 016 - 428 6158	- Danny Ho
N20 Sungai : 019 - 552 8689	- Norjuliana	N40 Maung : 016 - 599 2918	- Saifullizan
N21 Bakap : 012 - 542 4454	- Hasbullah	N41 Bayan : 012 - 422 4935	- Zulkiflee
N22 Sungai : 010 - 929 6603	- Ariff Baseri	N42 Lepas : 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
N23 Tanjong : 012 - 465 0021	- Tina	N43 Pulau : 017-413 5695	
		N44 Betong : 017-413 5695	
		N45 Telok : 017-413 5695	
		N46 Bahang : 017-413 5695	

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2014

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Mohd Shaipol Ismail (DAP)	012 - 552 4791
Chandrasekeran a/I S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012 - 5619870
Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012 - 422 1133
Tan Chong Hee (DAP)	019 - 411 5598
Tan Chee Teong (DAP)	012 - 401 7718
Michael Tan Cheong Heng (DAP)	012 - 487 3101
P. David Marshel (DAP)	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye (DAP)	012 - 425 2602
M.Satees (DAP)	016 - 438 4767
Chong Pei Pei (DAP)	012 - 476 7729
Ong Eu Leong (PKR)	010 - 770 0508
Rezal Huzairi Md Zaki (PKR)	017 - 409 7702
Abdul Jalil Che Ros (PKR)	013 - 489 3227
Shafiqah Shobha Abdullah (PKR)	016 - 496 1659
Rajasegar a/I Govindasamy (PKR)	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim (PKR)	018 - 576 1622
Zulkiefly Saad (PKR)	013 - 436 2848
Mohd Rizal Abd Hamid (PKR)	012 - 424 3878
Ho Leng Hong (PKR)	017 - 487 2767
Omar Hassan (PAS)	019 - 571 8031
Ahmad Kaswan Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019 - 408 4899
Wong Chee Keet (NGO)	012 - 451 1312
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah (NGO)	013 - 414 4822

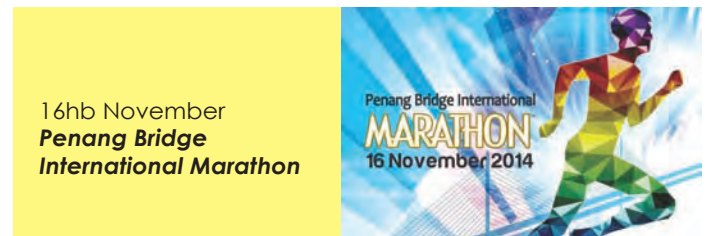
SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2014

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Tan Hooi Peng (DAP)	012 - 498 6212
Harvinder a/I Darshan Singh (DAP)	012 - 428 2250
Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Sukumar a/I Subramaniam (DAP)	019 - 442 2113
Joseph Ng Soon Siang (DAP)	012 - 423 9143
Tan Kim Hooi (DAP)	016 - 438 7855
Lee Chun Kit (DAP)	012 - 519 2152
Mohd Hariszuan Jaharudin (DAP)	013 - 379 6019
Francis a/I Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Muhammad Sabri Md. Osman (PKR)	013 - 432 0207
Ahmad Azrizal Tahir (PKR)	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam (PKR)	014 - 945 9621
Tan Chiew Choon (PKR)	019 - 470 4499
Muhammad Bakhtiar Wan Chik (PKR)	019 - 470 8811
Lim Boon Beng (PKR)	012 - 564 4400
Nur Zarina Zakaria (PKR)	011 - 1578 5098
Iszuree Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Mhd Nasir Yahya (PAS)	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui(NGO)	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat (NGO)	016 - 414 3428
Mohd Foaz Hamid (NGO)	016 - 422 2225

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Okt. - Nov 2014



25hb Oktober
Awal Muharam



16hb November
Penang Bridge
International Marathon

Penang Bridge International
MARATHON
16 November 2014

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468 | Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

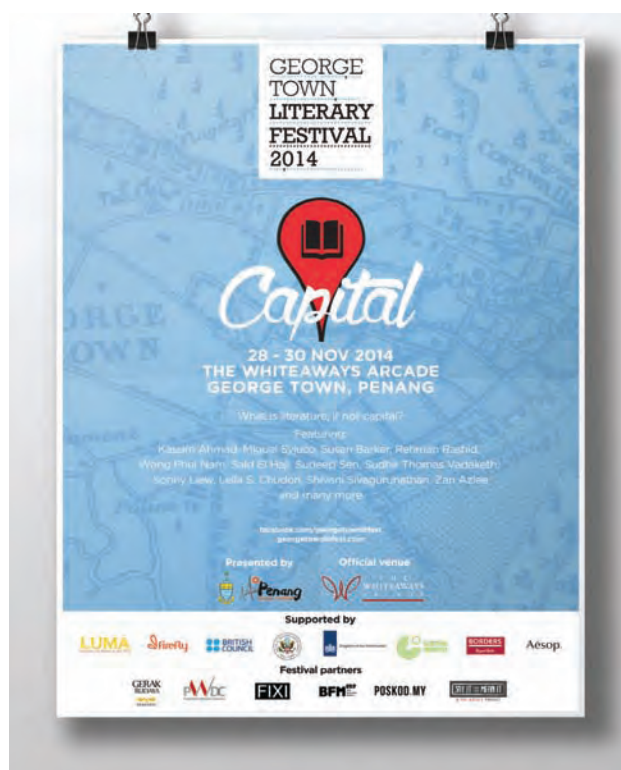
Danny Ooi (English)
Caleb Yeoh (English)
Nazleen Najeeb (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Mark James

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern



No extra passengers on hill train



Khoo (right) and Hasrul showing the priority seat stickers pasted inside a coach.

PENANG Hill Corporation (PHC) general manager Dr Lawrence Khoo said PHC has always set the funicular train service's payload within the Safety Working Load (SWL) of 7,500kg.

The alarm would be triggered once the load reaches 6,750kg, a 10% allowance before its capacity.

He said a weight simulation and test run were performed on Oct 1 and it had been verified to be working properly and according to the new safety threshold imposed by the Department of Safety and Health (DOSH).

Khoo said the train could actually ferry 125 people per trip if the average weight of the Asian passenger was 60kg.

"However, we have never done so. We only allow 100 people in the five coaches per trip during the off-peak season, and 110 people the most during peak seasons.

"Our ticketing staff will conduct a headcount at the counter, both manually and electronically.

"The train will not move if it reaches more than the 7,500kg payload. Everything is done in accordance with DOSH requirements.

"Be assured, we have never overloaded the train. We have never swayed from the European safety standards," he said during a press conference at the bottom station of Penang Hill on Oct 10.

Also present were operation division mechanical engineer Hasrul Nizam Hussin and engineer Lim Chun Khai.

Khoo said they secured a CF on Oct 3 for the funicular train service, adding that the safety concerns raised during the audit on renewal of CF had been addressed accordingly and solutions provided had also been verified by DOSH.

On the lack of coordination on seat arrangements inside the compartments, he said they had put up more reminders for passengers to offer seats to the elderly and physically challenged.

"On top of this, we have even pasted stickers at the sliding doors of the coaches to remind passengers about the priority seats," Khoo added.

Train Schedule

Effective 10 March 2012 (Saturday), the Penang Hill funicular train's NEW schedule will be as follows:

Weekdays : 6.30a.m - 10.00p.m (Last train from top station)

Weekends/Public Holidays & School Holidays : 6.30a.m - 11.00p.m (Last train from top station)

The Ticketing counter at the Bottom Station will be closed at :

Weekdays : 9.00 p.m.

Weekends/Public Holidays & School Holidays : 10.00 p.m.

(the management reserves the rights to revise the schedule without prior notice).



Ticket Fares

Ticket Prices Harga Tiket		
	Standard Biasa	MyKad
Adult (Dewasa)	RM30.00	RM8.00
Senior Citizen (Warga Emas)	RM30.00	RM4.00
Child (Aged 4 - 12 years) Kanak-kanak (Berusia 4 - 12 tahun)	RM15.00	RM4.00
School/College/University Student Pelajar Sekolah/Kolej/Universiti	RM15.00	RM4.00
Family Package Pakej Keluarga		
2 Adult + 1 Child 2 Dewasa + 1 Kanak-kanak	RM65.00	RM17.00
2 Adult + 2 Child 2 Dewasa + 2 Kanak-kanak	RM70.00	RM18.00
2 Adult + 3 Child 2 Dewasa + 3 Kanak-kanak	RM75.00	RM19.00
One Way (Sehala) - Adult/Dewasa	RM17.00	RM5.00
One Way (Sehala) - Child/Kanak-kanak	RM10.00	RM2.00
Monthly Season Pass (Pas Bulanan)	RM100.00	RM40.00
Yearly Season Pass (Pas Tahunan)	RM1000.00	RM400.00
Disabled Person Orang Kurang Upaya	Complimentary Percuma	

*50% Discount for all categories after 7pm, Monday to Thursday except Friday, Saturday, Sunday, School Holiday and Public Holiday

Contact Details

PERBADANAN BUKIT
BENDERA, PULAU PINANG
JALAN STESEN BUKIT BENDERA,
AYER ITAM
11500 PULAU PINANG

Tel: 04-8288880
04-8288839
04-8288861
Fax: 04-8288862



Call on the federal government to institutionalise gender budgeting

IN June 2014, Second Finance Minister Datuk Seri Ahmad Husni Hanadziah, announced that the ministry had initiated focus group discussions to promote Gender Budgeting, and that a 'special gender budget' would be unveiled in Budget 2015. I had been eagerly looking forward to Budget 2015, in anticipation of an announcement on the implementation of Gender Budgeting at last. If it had come to pass, this would have been a historic step for Malaysia as Gender Budgeting specifies the targeted allocation and evaluation of resources to remedy inequalities and close gender and social gaps. This puts gender mainstreaming at the forefront of governance in a very tangible, concrete, and outcome-oriented manner.

Unfortunately, nothing was said about Gender Budgeting in the Budget 2015 speech. I note with disappointment that as far back as 2004, the Treasury Call Circular from the Ministry of Finance announced that selected pilot ministries

would utilise gender analysis in their planning and programmes while other agencies were encouraged to follow suit. Indeed five pilot ministries had embarked on gender responsive budgeting (GRB) from 2005 – but unfortunately, there was no follow-up. Since then, there have been numerous Treasury Call Circulars since 2004, the latest available (MINISTRY OF FINANCE: TREASURY CIRCULAR NO.3 YEAR 2014) being the clearest in requiring all government departments and agencies to prepare their budgets using a gender budgeting analysis approach. Even so, progress has been slow.

Although no reference was made to these Treasury Call Circulars in the Budget 2015 speech, I sincerely hope that the Ministry of Finance will take the initiative to ensure that all agencies comply with the requirements of this circular as it has already been issued. The Ministry of Finance must be the one to institutionalize a proper template and the requisite struc-

tures, mechanisms and processes for stakeholders to go by, if we are to realize gender budgeting as part of policy-making in Malaysia.

I am strongly of the view that gender budgeting is a necessary planning tool to ensure that the needs of women and men, girls and boys are duly considered and catered for in all government planning and projects. In fact, in Penang, we have since 2012 embarked on several community-level gender budgeting projects through the Penang Women's Development Corporation. We are happy that our efforts have created tangible successes and satisfaction among our pilot communities.

Our experiences have also shown us the many positive outcomes of engaging with communities; and to this end we recommend that gender budgeting should be carried out in tandem with participatory budgeting. The spirit of consulting stakeholders on planning, budgeting and resource allocations while addressing differ-

ing gender needs upholds the principles of inclusivity and democracy, which we urgently need to see more of in this country.

We are more than happy to share our model and initiatives of Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) as practiced in Penang. I hope that the Ministry of Finance, the Ministry of Women, Family and Community Development, and we in the Penang State Government can come together in pursuit of seeing a better and gender equal Malaysia.

Lastly, I wish to reiterate my call to the Federal Government to do more in promoting gender equality and gender mainstreaming in governance and the public sector. The time to do so is now.

CHONG ENG

Penang State EXCO for Youth and Sports, Women, Family and Community Development

Chairperson of Penang Women's Development Corporation (PWDC)

Celebrating children, the leaders of our future

By **Yasmin Bathamathan**, Communications and External Relations Officer, PWDC

A GROUP of over 500 primary school students and their parents were treated to a day of fun and excitement at the World's Children 2014 celebration on Oct 12 at the Chang Hua Kor Moral Uplifting Society Hall in Bukit Mertajam.

The event, which was officiated by the Penang State EXCO for Youth and Sports and Women, Family and Community Development Chong Eng, saw a myriad of performances by the children such as a storytelling, sketches, and dances.

There were also activities in which the children were taught glass painting, origami, soap-making and embroidery.

This year's celebration was themed "Innovate for Children", reflecting Penang State Government's drive to build and scale innovations that improve the lives of children in the state.

In her speech, Chong Eng reminded everyone that children have the right to enjoy their child-



PWDC CEO Aloyah A. Bakar making balloon sculptures with some of the children.

hood and education without any boundaries.

"By enriching children, we enrich the nation. On 8 March 2013, the Penang State Government had adopted the Penang Childcare Policy and Action Plan which was formulated to achieve the well-being and safety of our children, increase the participation of women in the workforce and a culture that promotes a work and family life balance.

The commitment towards the Penang Childcare Policy and Action Plan saw PWDC establishing Taska D' Komtar, the first ever childcare centre initiated by the Penang State Government for its employees.



Datuk Abdul Malik Kassim (fifth from right), Chong Eng (fourth from right), Dr Afif Bahardin (second from right), Steven Sim (far right) presenting appreciation certificates to the working committee.



Special needs students from Spastics Centre performing the opening act.

Heavy rain cause of Oct 3 floods

Story and pix by **Chan Lilian**

FLASH floods hit Penang on Oct 3, leading to massive jams in some parts of the island.

Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow called a

press conference on Oct 4, followed by another on Oct 5.

“We are not hiding or blaming but are taking action to alleviate floods. We intend to share the information and let the people know the cause of it,” Chow said in a press conference at the Town Hall on



Chow (right) together with Ang (second from right) and others visiting the Esplanade to look at the exceptionally high waves.



IKLAN JAWATAN KOSONG MAJLIS PERBANDARAN SEBERANG PERAI

Warganegara Malaysia yang berkelayakan adalah dipelawa untuk memohon bagi mengisi kekosongan jawatan di Majlis Perbandaran Seberang Perai seperti berikut :

BIL	JAWATAN	GREED	TARAF	KEKOSONGAN
1.	Pegawai Undang-Undang	L52	Tetap	1

TARIKH MULA PERMOHONAN

Permohonan boleh dibuat bermula pada **20 Oktober 2014**

TARIKH TUTUP PERMOHONAN

Tarikh tutup permohonan adalah 2 minggu selepas iklan dikeluarkan.

Namun, pemohon boleh terus memohon jawatan selagi jawatan tersebut masih dipaparkan di laman e-jawatan MPSP.

SYARAT LANTIKAN

Syarat lantikan secara terperinci berserta dengan maklumat lanjut berkenaan dengan jawatan-jawatan yang diiklankan boleh diperolehi dengan melayari laman web e-jawatan Majlis Perbandaran Seberang Perai di www.mpsp.gov.my.

CARA MEMOHON

Permohonan hendaklah dibuat dengan melayari sistem e-jawatan Majlis Perbandaran Seberang Perai dan membuat permohonan secara atas talian (online) sahaja dengan mengisi maklumat yang diperlukan di www.mpsp.gov.my.

CATATAN AM

- Hanya calon-calon yang layak selepas tapisan sahaja akan dipanggil untuk temuduga.
- Pemohon-pemohon yang tidak menerima sebarang jawapan selepas 6 bulan dari tarikh iklan ditutup hendaklah menganggap permohonan mereka tidak berjaya.
- Pemohon-pemohon yang telah mendaftar di laman e-jawatan MPSP hendaklah mengemaskini semua maklumat permohonan sebelum memohon jawatan yang diiklankan.

Sebarang pertanyaan bolehlah menghubungi Bahagian Perjawatan di talian 04-5497 732/ 04-5497 431/ 04-5497 430 atau email ke perjawatan@mpsp.gov.my.

Nota : Iklan ini juga disiarkan di dalam akhbar Sinar Harian, The Star, Kwong Wah Yit Poh dan Malaysian Nanban pada 20 Oktober 2014

Oct 5.

Also at the press conference were Penang Island Municipal Council (MPPP) secretary Ang Aing Thye and MPPP senior engineer Cheah Chin Kooi.

Cheah said the rainfall is measured in Average Recurrence Interval (ARI) and the rain on Oct 3 was 137mm.

“The concept of ARI is frequently misinterpreted, the ARI of 100 years does not imply that a given flow will occur only once in 100 years,” he said.

This was to refute the claims made by Gerakan chief Teng Chang Yeow that floods occurred more frequently because of over-development.

The flash flood was actually caused by the abnormally heavy rainfall.

Teng’s allegations were earlier rebuked by Wong Hon Wai, political secretary to the Chief Minister who is also Air Itam assemblymember.

In a press statement dated Oct 5, Wong shot down Teng’s claim and said: “It is as if Teng is taking a cheap shot despite the people’s misery. Do I need to remind Teng that during Barisan Nasional rule, the flood waters were eight feet high until a coffin from a funeral wake started floating!

“However, despite the heavy rain now, the Thean Theik area suffered a few inches deep of water and none of the schools nor houses

were affected by flood waters.”

“Development does not mean floods but overcoming flooding. In every development project, the council will ensure that existing drainage is upgraded. Large scale and small scale flood mitigation projects are ongoing. Drainage systems have to be put into place,” Chow reiterated.

Chow also revealed several ongoing flood mitigation projects in the five districts. “Some of these projects involve RM500 million to RM600 million, excluding land acquisition which can go up to RM800 million. These are big sums of money that have to come from the federal government. If we want to wait for the allocation, it will take years. That’s why we are exploring ways to do things faster,” Chow added.

“We are grateful that the federal government through the Drainage and Irrigation Department had channeled RM100 million to RM200 million for flood mitigation projects so far. We do not want to look back or blame any party as it is not the answer. My priority when I took over the flood mitigation portfolio was to shoulder the responsibility to alleviate flooding. We are working on the Flood Mitigation Masterplan and hopefully will have a clear solution to carry out proper planning,” Chow added.

RM100m from developers for flood works

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

STATE exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said the Penang government has collected some RM100 million from developers since the 1990s to fund drainage and flood mitigation works.

Developers pay RM10,000 per 0.4 hectare of their development towards a state drainage fund.

This amount was raised to RM50,000 per 0.4 hectare in January, 2014, with the money collected funding drainage and flood mitigation projects.

"The amount collected has been spent on such projects," he briefed reporters after a visit to Jalan Sepoy Lines on Oct 13.

Chow added that the RM388,170 project needed to alleviate flooding from Jalan Sepoy Lines till Jalan Macalister was funded by the money collected.

The project, which started on Oct 10, is expected to be completed by next January.

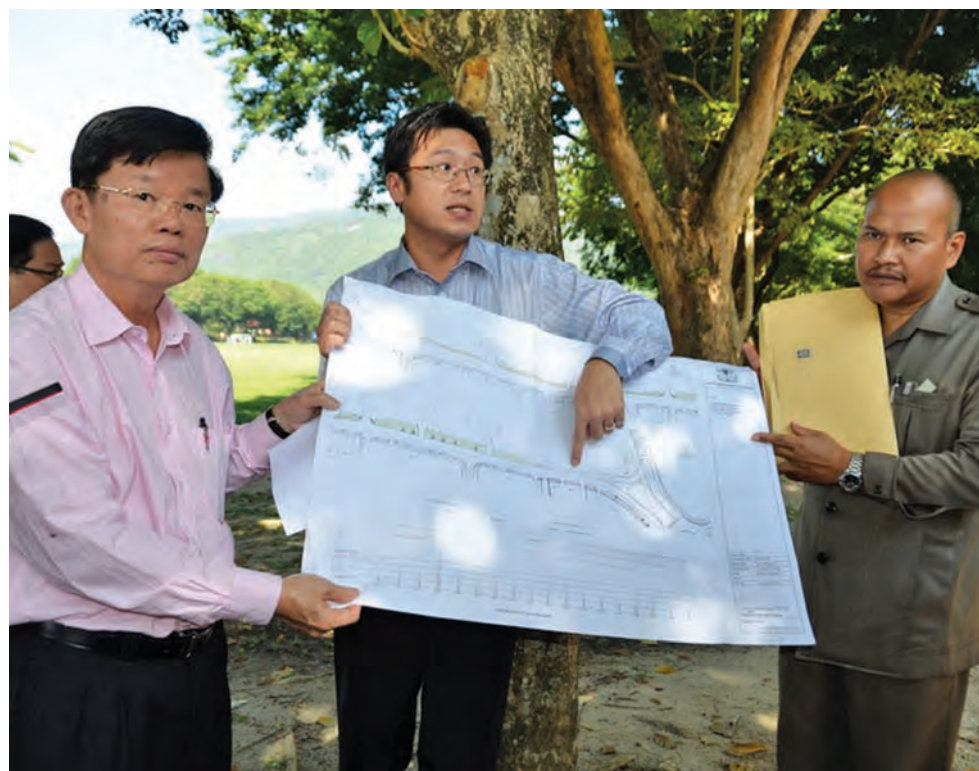
Meanwhile, Penang Island Municipal Council senior engineer Cheah Chin Kooi said work involved widening the drain to a width of 1.2 metres and upgrading the pavement.

He added that this could help in controlling the overflow of water from the nearby field during a heavy downpour, which is the cause of flash floods in Jalan Residensi.

Chow said the upgrading works to control flooding at Jalan Macalister from Jalan Perak till Jalan Anson was now about 80% complete.

The project, costing RM1,162,000 which started in April, is expected to be completed by the end of this month.

Commenting on the Sungai Pinang flood mitigation project, Chow said work to relocate squatters along the



Cheah (centre) with Chow (left) explaining the flood mitigation project for the Jalan Sepoy Lines and the Jalan Macalister area.

river bank was 80% completed.

He expected negotiations to be almost completed by the end of this year while 2015 would be used to relocate any recalcitrant residents and to final-

ise the design.

"The funds will come in the next Malaysia Plan which begins in 2016," he said when asked to elaborate about the RM150 million project.

Another accolade for Maimunah

A LOT of buzz has been coming from Seberang Perai recently, and a lot of it has to do with the lady behind the municipality, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) president Datuk Maimunah Mohd Sharif.

Besides helping to lead Seberang Perai into becoming a vibrant, clean and developed area, Maimunah recently won another award to put on her mantle.

The first lady president of MPSP was awarded the Malaysian Institute of Planners' "Planner of the Year" award for her service to Seberang Perai as a leader with vision, focus, integrity and innovation.

It was a huge achievement for Maimunah as she was the recognised as the best among some 2,000 planners throughout the country.

She did not even apply nor ask for it, but was awarded for all her hard work and efforts.

Besides the "Planner of the Year" award, Maimunah also received the "Outstanding Planner" award in 2005 when she headed six urban renewal projects in George Town and also the "Excellent Service Award MPPP", also in 2005.

Maimunah began her career in 1985 as a town planning officer in the Penang Island Municipal Council (MPPP).

Later in 2003, she was promoted to Director of the Department of Planning and Development until November 2009.

In this period she also helped launch George Town World Heritage Incorporated.

She was appointed MPSP president in 2011 and with the way everything is going, things can only get better.



Maimunah has led Seberang Perai into becoming a vibrant, clean and developed area.

A real hearty 'goreng' dish

Story and pix by **MARK JAMES**

FOR college and university students, there is a corner-stone dish for every occasion - from a quick pick-me-up breakfast to a late night lepak session and anywhere in between; yes that dish is the iconic Maggi Goreng.

Now this will spark some outrage and controversy among readers where the best Maggi Goreng is served but to me, the best has to be TNB Mamak's Maggi Goreng; here in Penang, we take our favourite mamak food very seriously.

Located opposite the Tenaga Nasional Berhad building (TNB) on Anson Road and just a stone's throw away from Kolej Damansara Utama (KDU) Penang, this small partially hidden stall by the side of an open air car park cooks up all your favourites like nasi goreng, mee goreng and of course their famed Maggi Goreng.

There is nothing remotely fancy about the stall but tough luck finding a place during lunch hours as office workers and students will be crowding the place fighting for a seat even on the hottest of days.

Maggi Goreng needs no introduction to Malaysians but for those who are not aware, it is simply fried curry



Some of the outlet's loyal customers tucking into their favourite dish.

flavoured instant noodles, cooked typically with vegetables, tofu and potatoes.

At only RM3, it is a relatively affordable and hearty spicy meal for any student or adults alike but why stop there?

Personally I would recommend diners to go big and order a Maggi Goreng telur atas with some sausages and pair it with an ice cold drink and for a truly Malaysian experience bring some friends

to lepak with over lunch.

Opening at 8am, the stall offers freshly prepared roti canai cooked to crispy perfection with curry and sambal but the line really starts from 11.30am when wok is being done to fire up some spicy Maggi noodle goodness.

I've sat many times watching the abang and how he



For a truly satisfying experience, pair your Maggi Goreng with a sunny side up egg with some sausages.

cooks up this dish and then trying to replicate the process at home, blending various spices, chillies and sauces but somehow the end product just does not taste the same.

It is also not uncommon to see ex-KDU students in the work force returning to have a quick meal during their lunch break.

"During my college days, you could find me here for lunch three to four times a week. Yet even after graduation I still come back here once in a while because you can't get Maggi Goreng like this anywhere else," said Eric Koay, a finance consultant who was dining there.

"When I was studying for my degree in the UK, it's al-

ways nice to have Maggi Goreng as a comfort food in the dorm but nothing beats the mamak dining experience

back here in Malaysia, especially here in Penang," Chris Yeoh, Koay's colleague said.

Operating for over a decade, TNB Mamak has been operating quietly but gathering a strong legion of followers who can testify that it indeed does serve the best Maggi Goreng in Penang.

They operate Monday to Fridays from 8am to 4pm.

Also a word of advice - park in the open air car park as the area is a notorious zone to get parking summonses.



Nothing fancy needed here. Just some good old fashioned, hearty Malaysian goodness.

GHAH demands justice

Story by
Chan Lilian
Pix by **Shum Jian Wei**

THE violent act by a group of people at the Speaker's Square on Oct 12 was slammed by various groups and individuals recently.

Wong Hon Wai, political secretary to Chief Minister Lim Guan Eng, called a joint press conference with Gerakan Mansuhkan Akta Hasutan (GHAH) at Komtar on Oct 17 to condemn the act.

Joining Wong were Bukit Mertajam MP Steven Sim, Macang Bubuk assembly-member Lee Khai Loon and several non-governmental organisations (NGOs).

GHAH is made up of 123 NGOs in Malaysia.

In a press statement, GHAH said: "GHAH Penang decries the act of violent hooliganism directed at the peaceful gathering on Oct 12. The gathering was organised to raise public awareness on the government crackdown using the archaic Sedition Act of 1948 against activists, scholars, clerics, lawyers, politicians and ordinary citizens. Undeterred by the presence of police, these hooligans claiming to be 'Pro-Sedition Act' wrecked unmitigated havoc against those gathered and unsuspecting bystanders."

Video clips and photos of the violent act were shared with members of the press.

Bersih 2.0 Northern Region chairman Datuk Dr. Toh Kin Woon said: "This violent act will not deter us but we will continue to demand for the abolition of the Sedition Act. On Nov 11, we will deliver a petition to Parliament and hope the public will support this signature campaign."

GHAH's statement further stated: "Upon conducting a



Sim demands the police chief to take stern action against those who acted violently.

thorough search through our digital archives, we managed to identify the very same individuals present on Oct 12 who also present in previous events organised by civil society in Penang. They had perpetrated the same senseless violence against peaceful initiatives. This shows a clear agenda of curtailing the right of individuals and organisations to participate in democratic processes which facilitate and promote multiplicity of voices and expressions."

The group added: "We felt significantly let down by the police who should have made the safety of the demonstrators their priority because of the danger that was present. The intervention came too late and seemed hesitant, the unruly mob was given preferential treatment and allowed to incite fear and intimidation through their violent actions."

At this juncture, Steven Sim added: "The police are solely responsible to ensure safety and peace for all. The state police chief should give the assurance on public safety and also take stern action against those who are in the wrong. I am bringing this matter up in Parliament and the Prime Minister."

GHAH has identified the individuals and intends to publish their images in the media.

"Let the wheels of justice turn for those who seek to violate and destroy the very thing that allows us to live with dignity and freedom," they concluded.



GHAH released the photos of those allegedly involved in the fracas who it claimed were also part of earlier acts of violence.

Walking by faith, not sight



Sponsors, organising committee members and beneficiaries from St. Nicholas' Home and Penang Deaf Association gathering for a group photo during the press conference to announce the event.

BLINDFOLDED and maybe with ears plugged that you cannot hear, can you take steps on your own?

Do you dare to venture out on your own, or maybe with a guide to take a 3.8km walk from the Youth Park to Botanical Gardens and back?

Well, to answer that, you can take the leap of faith and sign up for the "Walk For Sight & Sound Charity Blindfolded Walk" that will take place on Nov 7.

It is the 6th year that this community project by Lions Club of Georgetown Perdana taking place.

"We are targeting 2,000 participants and hope to bring awareness especially to children, on the importance of sight and hearing. In the process, we will also raise funds to provide aid for education, equipment and training facilities to the visually and hearing impaired community," organising chairperson Beatrice Lam said

during a press conference at the Penang Island Municipal Council office on Oct 9.

In past years, participants comprised corporate company employees, factory workers and individuals passionate about helping the needy while being involved in a fun activity where they are blindfolded and led by their friends.

They can switch roles during the walk.

Participation forms can be obtained from St. Nicholas' Home at No. 4, Jalan Bagan Jermal or Penang Deaf Association at 35, Lorong Bertam.

Participants can also sign up online through www.charity.grocerasia.com.

A contribution fee of RM15 per participation will entitle them to one lucky draw.

So, come and join the walk which will be fun-filled with school bands.

The walk will be flagged off by Governor Tun Abdul Rahman Abbas.

Resist move towards extremism

CHIEF minister Lim Guan Eng has called on Malaysians to resist any socio-political engineering efforts to change our behavioural template from moderation to extremism, moving from results to racism and the dangerous ideology of “special rights” that includes the right to be corrupt and to bully minorities or abuse basic human rights.

“The proponents of these socio-political engineers are supporters of the ruling status quo but they spread a dangerous ideology of hostility towards diversity that directly threatens the peace and harmony of our multi-religious and multi-cultural nation,” Lim said in his Deepavali message to Hindus in the nation.

“We express our appreciation for moderate Muslim groups for their support and condemning de facto Law Minister Nancy Shukri for justifying the Attorney-General’s refusal to prosecute Perkasa president Datuk Ibrahim

Ali for threatening to burn copies of the Bible (in Bahasa Malaysia and Iban) with the term “Allah”, in that Ibrahim was merely defending Islam which was in line with the Federal Constitution. This justification that defending Islam gives Ibrahim the right to burn the holy book of another religion is contrary to Islamic precepts that prohibits Muslims from burning holy books of another religion,” Lim added.

Such hostility towards non-Muslim and non-Malays cannot be the future for Malaysia, especially when in doing so, all the wrongs associated with corruption and abuse of power are either ignored or tacitly condoned.

“What is the use of appointing a former Transparency International President Datuk Paul Low to fight corruption when Malaysia is perceived as one of the most corrupt countries in the world, evidenced by the highest outflow of illicit money?” he asked.

“What is so difficult about implementing open competitive tenders, public declaration of assets by elected officials of the government administration or barring close family members of leaders from doing business with the government? If it can be done by Pakatan Rakyat in Penang, why can’t it be done by the federal government?”

The Malaysian International Chamber of Commerce and Industry Malaysia (MICCI) said recently that Malaysia is 19 years behind South Korea in terms of productivity because of graft, leakages, complacency and archaic labour laws.

Malaysia’s Gross Domestic Product (GDP) per worker productivity last year was equivalent to South Korea’s - but in 1995.

“To put it simply, on average, a worker in Malaysia in 2013 is as productive as a worker in Singapore 35 years earlier in 1979. Gross domestic product per worker in Malaysia last year is also

equal to that of a Japanese worker in 1972, Hong Kong in 1982, Taiwan in 1990. MICCI asked the right question that Putrajaya is always quick to point out that Malaysia is better than Thailand or Vietnam or Indonesia. But why is Malaysia choosing the worst and not the best to make comparisons?”

Putrajaya’s shocking inability to answer has caused them to turn to and rely on socio-political engineers to focus on emotional ethnic and religious hatred as well as bare-faced lies to distract attention from addressing the real problems.

For this reason, the leaders who have failed are asking for the revival of preventive laws not against those who are responsible for oppression and corruption but against those who voice out against such injustices.

“Let Deepavali remind us of our sacred duty to shine the light against the darkness of oppression and corruption,” Lim said.



Bagan Dalam assemblymember A. Tanasekharan lighting the Deepavali oil lamp to mark the celebration.



People from Datuk Keramat coming together to celebrate Deepavali.



Chief Minister Lim Guan Eng with his two deputies at Little India Deepavali celebrations.

Awards for 'unsung heroes'

Story and Pix by **Chan Lilian**

THERE is a group of people behind the scenes who have served the state with full dedication and commitment.

Without them, our streets will be dirty, drains clogged, rubbish not collected and in general, lead to total unhygienic conditions.

Many times, these people will also go beyond the call of duty and work around the clock when major a disaster strikes.

It is work above all else.

They are the general workers employed by both councils – Penang Island Municipal Council (MPPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

Though some of them have retired, a group of 11 workers were not forgotten for their contributions.

They were given the honour of receiving the Pingat Jasa Kebaktian (PJK) from the Governor during the Governor's 76th birthday recently.

Tan Soon, Teh Soon Lee, Ng Eng Guan, Ng Say Tee, Low Chooi Chiew, Law Kim Poh, Sim Swee Cheng, H'ng Lay Ear, Tan Kooi Lai, Tan Ah Pin and Low Chooi Liang who were all dressed in lounge suits stood proudly amongst those who received their titles and medals.

The MPSP workers received their medals for the 3D tasks they shoulder - dirty, dangerous and difficult.

These 3D workers are a special group of brave and courageous folk who go beyond the call of duty.

"I have encountered snakes while attempting to remove objects from clogged drains. The most difficult and unforgettable task was during the tsunami incident in 2004. Although we are MPSP workers, we helped in Batu Feringghi. Apart from the emotional side where we had to recover victims, it was very tough digging in the sand clogged with sea water," recalled Mohd. Saliwen Mat Jab, 49.

During the Governor's birthday, 10 workers from MPPP and another 10 from MPSP were awarded a medal.

Some of them have worked for over 30 years and one of them,



Retired council workers (seated) in a group photo with Penang State leaders.

Abdul Rahim Md Yusoff, has been with MPPP for 40 years, currently cleaning the Air Itam area.

We do not need to look far and wide to understand what 3D workers do as they are all around us.

On Penang island, the MPPP workers are usually dressed in bright yellow T-shirts. Spotted along the Esplanade recently were a group of workers who were shovelling sand brought up to the road by high waves.

Buletin Mutiara asked the group of workers who were drenched and had sand in their hair and faces: "Why do you keep shovelling the sand when the waves are bringing up even more?"

Arul Selvan, 54 who is the Public Health Assistant who was overseeing the workers at the scene said: "Eight of my men had been here since early morning as they need to remove the sand from blocking the drain outlets. Otherwise, the Esplanade will be flooded."

The workers had been working round the clock following the flash flood.

These workers are the "unsung heroes" in our society who have helped to ensure a cleaner, greener, healthier environment and they deserve all our respect and attention. The next time you see them working hard, remember to give them a smile of appreciation.



Although the work is tough, MPPP workers are cleaning up Esplanade cheerfully.



Mohd. Saliwen (left) with younger colleague Mohd. Shukor Hassan, 39 who also received a medal for his 3D work.

peraduan Lukisan Poskad : Kreativiti Anak Penang

Contoh:



Contoh:



Sumber Gambar : Internet



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____
Alamat: _____
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga (untuk kategori 1): _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) _____
Emel: _____

1. Penyertaan terbuka kepada 2 kategori :- 1) 12 tahun dan ke bawah.
2) Terbuka.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis pewarna.
3. Saiz poskad adalah 14 cm x 19.5 cm.
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Hanya penyertaan yang menggunakan kertas jenis kad keras 100g dan ke atas sahaja diterima.
7. Tema lukisan poskad adalah 'Pulau Pinang'.
8. Setiap set penyertaan perlu mempunyai minimum 4 lukisan poskad berdasarkan tema dipilih. Semua lukisan perlu berkait antara satu sama lain.
9. Borang butiran maklumat perlu ditampal di bahagian belakang lukisan poskad utama
10. Semua karya adalah hak milik penganjur.
11. Tarikh tutup untuk semua penyertaan adalah 31 Disember 2014.

Hadiah:
(bagi setiap kategori)
Pertama: RM500
Kedua: RM300
Ketiga: RM150
5 Hadiah Saguhati